

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES, MANDARINES ET CITRONS

## VALENCIA EXPORT S.A.

SIEGE SOCIAL A VALENCIA (ESPAGNE)

TELEGRAMMES VESA

Code A B C 5.<sup>me</sup> Ed.

SUCURSALES

CARCAGENTE - GANDÍA - TABERNES - VILLARREAL

## COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 97  
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

### Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACIÓN DE NARANJAS Y MANDARINAS

## VIUDA de MIGUEL ESTADES

CASA FUNDADA EN 1898 POR MIGUEL ESTADES

10 y 12 Amalia Bosarte — CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO 21 C

TELEGRAMAS - ESTADES

SUCURSALES

OLIVA - VALENCIA

VILLARREAL - CASTELLÓN

AVENIDA ALFONSO XIII

12, MORERAL, 12

Telegramas: ESTADES

Teléfono: 4

Telegramas ESTADES

Teléfono 59

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas - Mandarinas - Limones

**FRANCISCO FIOLE**

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOLE ALCIRA**

Teléfono, 91

CASA FUNDADA EN 1912

*Timbrados en relieve**de papel para cartas y sobres*Confección de dibujos y escudos  
a gusto del cliente

→ La máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a Juan  
Marqués Arbona San Bartolomé, 17**Rul-lán**Primer fotógrafo español y único en Baleares  
que con el procedimiento **JOS-PE** hace las  
fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

**HOTEL FALCÓN Barcelona**

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR - AGUAS CORRIENTES - BANOS  
CALEFACCIÓN - ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

**SOLLER - (Mallorca)****Somiers** de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes  
ños:

## ANCHOS

De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'80 m. largo

**Société Franco-Espagnole**

DE TRANSIT &amp; DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCARIES & Cie**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

TELEPHONE: Maison à PORT-BOU (Espagne)

Cerbère N.º 25 Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

CETTE N.º 4.08

Qual Aspirant-Herber, 3

TELEGRAMMES:

TRASBORDO - ERBÈRE

TRASBORDO - PORT-BOU

Michel BERNAT - CETTE

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04 - Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger - Télégrammes: ARBONA-PARIS - Téléphone: Central 08-88

**IMPORTATION EXPORTATION****MAISON RECOMMANDÉE**pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA

LLOC

MARQUE DÉPOSÉE

**BARTHELEMY COLL**

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

IMPORTATION

DIRECTE

Marque B. C. DEPOSEE

TELEPHONE 57-21

**MARSEILLE**

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

: : : SPECIALITE POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS : : :

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:

LLOC  
Barcelona**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.

S. P. 1356

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## Una institución laudable

Es inminente la instalación en nuestra ciudad de una sucursal de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros». Nuestro semanario, la última semana, esparció a los cuatro vientos esta noticia, tan grata a cuantos, a través de lecturas y más principalmente de la visita, aunque fugaz, a su pabellón de la Exposición de Barcelona, teníamos una idea formada de la labor que desarrolla y de la elevada misión social y benéfica que ha venido a llenar. Este suceso reviste demasiada importancia para que no le dediquemos toda la atención que requiere, ya que el impulso social y cultural que recibirá Sóller con su venida será tan poderoso que bien merece saludemos la aparición de los primeros destellos con la más intensa y jubilosa efusión.

Es cierto que la Caja de Pensiones viene a nuestras islas con cierto receloso temor porque su nombre, tan querido y reverenciado en Cataluña, es aquí acogido con alguna prevención y aún con cierto desafecto, fruto de un absoluto desconocimiento de la misión que ejerce. De ella, sólo se conoce su fisonomía de recaudadora de un tributo odioso para muchos de los que lo satisfacen. Su otro aspecto de distribuidora de esas recaudaciones en obras sociales, de cultura y protección al anciano y al desvalido, yace en la más espantosa ignorancia. Ante el momento en que van a intensificar su labor en todo el archipiélago invirtiendo en él el producto íntegro de sus ingresos, hay que desvanecer esta falsa atmósfera; hay que dar a conocer su verdadero programa; hay que desplegar a la vista de todo el mundo su bandera de amor, de fraternidad y de respeto para el humilde, al que eleva y dignifica, para que sea conocida de todos y amada tan entrañablemente como se merece.

La «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» es un organismo de previsión que, con estructura y realidades de institución benéfica y social, orienta todas sus finalidades y objetivos al bien público, actuando en campo altruista del todo ajeno a especulaciones mercantiles o industriales. Esta entidad es benéfica porque presta sus servicios gratuitamente; porque los capitales con que se constituyó fueron cedidos gratuita y generosamente por sus fundadores, y porque de los beneficios que realiza anualmente no puede extraerse cantidad alguna para dividendos ni retribuciones a dichos fundadores, debiendo dedicarse totalmente al aumento de las garantías de la Caja y a la realización de la obra social y benéfica dentro de su propia vida.

En su triple carácter de Caja de Ahorros benéfica, Caja de Seguros Sociales y organismo de actuaciones de Socorros, reconocidas oficialmente las dos primeras, realiza una enorme labor difícil de abarcar en la ligera visión que permiten los estrechos moldes de estas líneas editoriales. A ella se deben los Homenajes a la Vejez en los que muestra a amar y respetar a los ancianos, homenajes que por sí solos bastarían para despertar hacia ella todas las simpatías; ella sostiene una intensa campaña antituberculosa y ha creado diversos institutos para sordomudos, ciegos y mutilados; ella va creando en donde quiera se establece casas de cultura, con sus bibliotecas y salas de lectura, patrocina la cruzada del bien hablar y ha organizado su museo social de tanta nombradía; ella da vida a su obra de las Colonias Infantiles y ha creado su institución de la Mujer que Trabaja, modelo en su género, y que por lo que a Sóller se refiere será el adecuado complemento de otra benemérita entidad local que tanto se esfuerza en elevar el nivel cultural de la mujer. Esta obra femenina de socorro mutuo y asistencia médica de forma idéntica a la que subsiste en una entidad masculina, ampliada pero con su sección de subsidios de maternidad, es una de las más acertadas iniciativas que introducirá la Caja de Pensiones en nuestro pueblo. La mujer sollerense, principalmente aquella que ha de trabajar para atender a su sustento o al de los suyos, verá de pronto sustraída de la orfandad en que parecía sumida y elevada a un plano superior al en que se debatió hasta ahora.

Todo esto representa esta asociación que viene a establecerse entre nosotros, y no podríamos pasar en silencio la llegada de un Organismo que viene a proteger al obrero, a amparar a la mujer, a combatir el analfabetismo y la incultura, a enseñar a querer y respetar la vejez, a inculcar la práctica del ahorro y a luchar contra los estragos de la tuberculosis. ¿Es o no es un deber nuestro ayudar a desvanecer celos y abogar para que esta asociación sea recibida con los brazos abiertos y con el calor necesario para hacer fructíferos y fecundos entre nosotros sus bellos ideales?

¡Sea bien llegada a Sóller la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros»! Aquí, en nuestra ciudad, país práctico por excelencia, hallaron siempre afectuosa resonancia todas las iniciativas de progreso material y moral, toda obra de justicia, toda manifestación conducente a sembrar el bien entre los hombres. La finalidad que persigue la Caja de Pensiones es demasiado bella para que no consiga igualmente adueñarse de la voluntad de los sollerenses, como lo consiguió antes en donde quiera desplegó su bandera, en la que lleva estampado un programa social y benéfico tan admirable como el que hemos esbozado. Cuando su misión no fuera otra que convertir un oneroso tributo que satisfacen hoy los industriales con descontento en aportación caritativa para mejorar la situación de las clases humildes, bastaría esto para desvanecer las suspicacias que inspiraba y para granjearle la estima franca y cordial de las multitudes. Y todos sabemos que, además de esto, realiza una misión humanitaria digna del más alto aprecio y consideración.

COLABORACION

HONRANDO A UN ESCRITOR

## Un monumento a Pereda

Polanco, el risueño pueblecito santanderino, se ha conmovido a la honda vibración del sentimiento del amor localista despertado estos días al celebrarse un acto, simpático y justo en extremo, que vino a revivir un recuerdo que debía estar fresco siempre y siempre subyugante en la memoria de sus pobladores. Polanco ha levantado un monumento a José M.<sup>a</sup> de Pereda, hijo suyo muy preclaro, permítaseme, del cual España entera se siente orgullosa.

Polanco meció la cuna de Pereda, inundando su pecho con las puras auras cargadas de efluvios campestres, templando su corazón con la paz bucólica de los verdes valles y el grato frescor de sus huertas regadas por el agua cantarina de sus acequias. Polanco aprisionó para siempre su espíritu, su ser todo, con la grandeza de sus horizontes y la suavidad de su clima y variedad de su terreno montuoso. Pereda no pudo sustraerse jamás del plácido ambiente. Amó su terruño con amor rayano en idolatría, amor excesivo, que le impidió anhelar otros horizontes y otras perspectivas que los que le brindaba el limitado círculo de la provincia santanderina. Así Pereda pudo ser el cantor de la montaña por excelencia; así, frente su retina siempre a la rusticidad y nobleza de la Naturaleza, pudo llevar a la literatura contemporánea su realismo sano y decoroso—digan lo que digan sus mojigatos detractores—impulsado por la generosidad de su corazón y apasionamiento de su carácter.

Y ante todo una confesión: Hace tiempo que no he puesto mis ojos en las páginas olorosas de efluvios campestres de sus obras. Las novelas de José M.<sup>a</sup> de Pereda fueron de los primeros libros que cayeron en mis manos de escolar impúber, cuyos ojos empiezan a asomarse a los horizontes de la vida. ¡Ah, con qué sabrosa ansiedad, con qué emoción más intensa, libre de la fría observación del crítico, devoraba a la sazón sus páginas que para mí eran mundos nuevos que se abrían propicios para enriquecer el almacén de mis ideas, robando horas destinadas a los indigestos textos escolares! Pereda fué, bien puedo decirlo, el primero que me proporcionó el placer de saborear el jugo almibarado de la literatura de buena ley. Hoy, sólo de tarde en tarde vuelvo a sus novelas—unas páginas, unos capítulos—para paladear por un momento la frescura de los admirables diálogos de sus personajes, rudos monañeses en su mayoría, cazurros y socarrones como nuevos Sanchos, diálogos frescos y humanos que Menéndez y Pelayo no dudó en calificar de cervantescos.

El amor que Pereda sintió a su tierra hizo estudiar con cariño aquellos tipos interesantísimos que son expresión genuina de un ambiente determinado, caracteres locales propios y exclusivos de una región. Así, íntimamente compe-

netrado con el sentir de aquella tierra, sabedor de los sentimientos de sus pobladores y de los recónditos matices atávicos de sus almas, su fino espíritu observador pudo ofrecer aquellos personajes tan magistralmente tallados, tipos de fisonomía propia, de caracteres tan vivos y animados, tan rebosantes de vida, que se recuerdan en todo momento, el menor motivo sugeridor, como se recuerda al conocido con el cual hemos convivido en determinadas circunstancias y por algún tiempo, como se recuerda al amigo lejano.

Verdad que los asuntos que envergan sus novelas carecen del relieve, de la universalidad del ambiente cosmopolita. Pero no obstante ese carácter de provincialismo que ellas reflejan, sus obras se han traducido en el extranjero. Y es que están informadas por la perennidad de los temas alimentados por el flujo de unas almas desangrantes. El realismo, al ser sus obras traducidas a otros idiomas, las ha salvado. Almas descarnadas, con pasiones, codicias, deseos, luchas, afanes desmedidos...

¿Obras suyas? Sí; algunas no queremos dejar de nombrarlas, con ser tan conocidas. Sea ello como elogio: *Escenas montañosas*—acaño el pedestal de su reputación literaria.—Su maravillosa *Sotileza*, *Sabor de la Tierra*, *Don Gonzalo González de la Gonzalera*... Obras admirables, novelas sinceras que a la humanización de los caracteres une la frescura del lenguaje, la belleza de su estilo, el color de su prosa enérgica, fresca, castiza, muy española.

Estos juicios, no obstante, son recuerdos de lecturas pasadas, un poco lejanas. Acaso hoy, de hacer una revisión a sus obras, de volver a leer sus novelas, modificaría un tanto los juicios que me merecieron en mis tiempos de impúber.

\*\*\*

Y unas palabras de su vida:

Pocas existencias menos accidentadas, menos borrascosas, más tranquilas y sosegadas que la de Pereda. Vida sedentaria, recoleta... En su plácido y tranquilo refugio de Polanco, apartado del mundo, de sus luchas y de sus miserias; lejos de cenáculos y de intrigas, así como de su escaño de diputado carlista, vivió entregado a una labor literaria, no muy abundante, pero sí muy escogida, muy selecta, que ocupaba toda su actividad de burgués acomodado.

Su obra, no obstante, no es muy fecunda en cantidad, más sí en calidad. Y es que Pereda empezó a escribir un poco tarde. De muchacho estuvo lejos del niño prodigio. Es el caso del mal estudiante, como Galdós, como Rousseau, como otros muchos, que luego brillaron en el mundo por su inteligencia, por su saber y su talento.

Sean estas líneas, con ocasión de la erección de este monumento en Polanco en memoria suya, tributo de consideración por un autor que me inició en el camino de la buena literatura.

F. FERRARI BILLOCH.

## GLOSSARI

## S' ANUNCIA UNA VACANT

Ja heu llegit allò que fa referència a les oposicions que Edison ha promogudes per tal de triar el seu successor?

La premsa estrangera—principalment la dels Estats Units—n' ha parlat extensament, i la peninsular n' ha donades algunes referències.

L' inventor genial, en les seves velleses, ha volgut descobrir el minyó—americà, naturalment—qui reuneix més i millors qualitats per poder signar-lo com a probable continuador de la tasca meravellosa del vell «bruixot». Per aquest objecte entre els escolars de l' ensenyanca mitjana tingué lloc una sèrie de fortes eliminatòries fins que restaren només quaranta nou opositors per a l' examen definitiu, qu' havia de celebrar-se davant un jurat que integraven homes de vàlua com el propi Edison, el doctor Straton, Enric Ford, l' aviador Lindberg, Jordi Eastman i el doctor Lewis Perry.

La decisió del tribunal assignà al jove Wilbur Huston—setze anys—la successió del savi Edison. Aquest minyó és fill del bisbe protestant de Washington i un gravat que tenc a la vista el presenta somrient darrera les seves ulleres, ros, ni gras ni magre, i amb una claror d' intel·ligència per tota la seva fesomia ben americana.

Fóra curiós de conèixer les respostes que l' elegit degué trobar a certes preguntes del questionari qui, a més d' altres de caràcter purament científic, eren triades amb una aciençada promeditació. «Què farieu si, posats a obtenir resultat en un cert experiment, fracassàveu deu vegades?» «De quin fenomen psicològic depèn l' èxit de la projecció cinematogràfica?» «Quin invent seria avui més necessari a la humanitat?» «En quins casos pot ésser admesa una mentida?» etc., etc. Questions subtils, en la bona resposta de les quals probablement no devien anar de complet acord els examinadors.

I ara una reflexió: Prescindint absolutament de la suposició que determinats coeficients puguen haver afavorida la puntuació del jove Huston, cal admetre que—al menys segons el jui dels senyors examinadors—es tracta d' un cervell privilegiat. I bé: quina garantia de continuïtat ofereixen un caràcter i una intel·ligència presos a l' edat d' un atlot pucer? Jo voldria saber l' opinió d' un bon especialista sobre aquest punt.

Setze anys és una edat en que les aptituds de l' individu ja es poden haver «destapades», però són copiosíssims els exemples d' una precocitat malaguanyada després d' aquesta edat, i vice-versa.

Segurament la ciència pedagògica dels Estats Units d' Amèrica deu posseir qualque secret ignorat per nosaltres, perquè no és gaire probable que la pensada del vell Edison sia no res més que un curiós passatemp per a us exclusiu de les celebritats nordamericanes.

JUST.

## Tafona Cooperativa

En compliment del Art. 38 del Reglament se convoca a los Sres. Socios para la Junta General ordinaria que tendrá lugar el día 8 de Septiembre próximo a las cuatro de la tarde, en primera convocatoria y el día 29 a las cinco en segunda, en el edificio social situado en el Cantó dels Nins.

Sóller 27 de Agosto 1929.—Por A. de la J. G.—Miguel Ripoll, presidente.

## SUBASTA

El día 10 de Octubre del corriente año a las diez de la mañana, y en el Estudio del Notario D. Jalme Domenge, se subastará y rematará, si la postura acomoda, la finca Ca'n Serra o Na Martorella, sita en el término de Fornalutx, pago el Marroig, de unas tres cuarteradas poco más o menos de extensión, propiedad de D. Ramón Mayol.

Los títulos de propiedad y pliego de condiciones están de manifiesto en la indicada notaría.



ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

Doña

FLORENTINA BUSQUETS VICENS

en el primer aniversario de su muerte, acaecida en Marsella el día 29 de Septiembre de 1928

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS A LA EDAD DE 24 AÑOS

(E. P. D.)

Su atribulado esposo, D. Mateo Seguí Canals, y demás familiares, participan a sus amigos y conocidos que el lunes próximo, día 30 del corriente mes, en la iglesia parroquial de esta ciudad, a las ocho y media, se celebrará un oficio conventual en sufragio del alma de la finada y les suplican su asistencia a dicho acto o que de otro modo la tengan presente en sus oraciones, por lo que les quedarán agradecidos.

Los Ilmos. y Rmos. señores Obispos de Mallorca, Barcelona y Huesca, se dignaron conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

## COLABORACIÓN

## RENACIMIENTO CLASICO EN ITALIA

Francisco Petrarca (1304-74) puede decirse que fué el que penetró más en las ideas de los clásicos latinos, llegando a imitar a Séneca y San Agustín y afirmando que el estudio de los clásicos es la llave para llegar a horizontes más dilatados. En colaboración con Boccaccio fundó el humanismo, y dejó sembrada la semilla que tantos frutos había de dar en el campo de la tradición.

También el renacimiento de los clásicos latinos en toda Europa durante la Edad Media se debe a los benedictinos, Lupo, Serrato, Bruno y Papa Silvestre II.

Con la influencia humanista se leyó a Virgilio, Horacio, Estacio y Salustio; se acogió con gusto la retórica de Cicerón y Quintiliano; y se divulgaron las obras de Terencio, Ovidio, Lucano, Cesar, Tito Livio, Marcial y Suetonio.

En Italia en tiempo de Petrarca, Leoncio hizo una traducción de Homero; más tarde Leonardo Bruni tradujo a Platón, Aristóteles Demóstenes y Plutarco. Teodoro de Gaza tradujo una gramática griega; Marsilio Ficino tradujo al latín a Platón; Gasparino de Barsizza hizo un estudio admirable de las Cartas de Cicerón; Lorenzo Valla se afrevió a publicar un estudio crítico del latín; Paulo Jorio escribió en latín correctísimo y con razón llegó a compararse con Tito Livio.

No satisfechos los italianos en el progreso del estudio del griego y latín se comisionó a hombres de reconocidos méritos para que investigaran el paradero de los manuscritos antiguos. Así es que en S. Gall se halló la obra de Quintiliano (Marco Fabio) Instituciones

oratorias, y manuscritos de Valerio Flaco; también descubrióse a Lucrecio, Manilio, Vitruvio, el discurso de Cicerón pro Cecina, y otros. Manchiani halló los tratados retóricos de Cicerón; Trévesis descubrió a Plauto y en Corvey fueron encontrados los seis libros primeros de los Anales de Tácito. Fídelfo trajo a Italia siete piezas de Eurípides, Herodoto, Pabilio, Esquines, el coloso rival de Demóstenes y Lisias.

Nicolás de Niccoli adquirió a Esquilo, Apolonio de Rodas y Sófocles; y por fin Cosme de Médicis fundó la primera biblioteca del antiguo Renacimiento. Tomás Parentecelli (Nicolás V) creó una biblioteca en el Vaticano, llegando a catalogar más de ochocientos autores latinos. Posteriormente fué ampliada con muchos textos griegos por el Papa Calixto III.

La Italia que renacía necesitaba divulgar las fuentes latinas y griegas, mas para ello precisaba copiar los textos de los originales, trabajo costoso y de escaso provecho. Entonces se echó mano de hombres eruditos y entusiastas que explicaran desde la cátedra lecciones que trataban de los clásicos. Añadióse a este sistema el de dictar los originales al auditorio y así los discípulos obtenían ejemplares de los libros de la antigua Grecia e Italia. Fídelfo desde la cátedra tradujo a sus oyentes a Cicerón, Homero, Terencio y Eudicidas y un tratado de gramática, contándose entre dichos oyentes a muchos españoles, alemanes y franceses. Policiano, llamado el Homerus juvenis tradujo brillantemente varios libros de la Iliada, revisó a Cátulo, emitió opinión sobre Homero y Virgilio, disertó sobre

Los trabajos y los Días de Hesiodo y las Eglogas y Geórgicas de Virgilio. Cristóbal Laudino imitó las Tuscubanas de Cicerón; en 1460, Julio Pomponio Leto fundó en Roma una Academia en la que se representaron comedias de Plauto. También en varias poblaciones abriéronse Academias; entre éstas figuraban la Napolitana que tendía a la perfección del estilo, mientras que la Florentina era eminentemente filosófica.

Ya en 1436 en Maguncia, inventó Guttemberg la imprenta y el humanismo sacó buena cosecha del arte de imprimir, pues en 1465 se imprimió a Lactancio; en 1467 se publicaron obras de Lucano, César, Virgilio y Livio, siguiendo luego Ovidio y las Cartas y Oraciones de Cicerón; en 1471 publicó una gramática griega; en 1481 se imprimieron las obras de Teócrito y Hesiodo; en 1488 se reprodujo a Homero e Isócrates; en 1490 vió la luz una edición de Aristóteles y en los años sucesivos aparecieron las obras de Eudicidas, Sófocles, Herodoto, Jenofonte, Eurípides, Plutarco, Pindaro, Esquilo, Galeno e Hipócrates.

Ya en 1518 quedaban impresos todos los clásicos griegos conocidos hasta aquella fecha.

Uno de los protectores más significados del florecimiento de las letras griegas y latinas fué León X, que dió impulso notable a la Universidad de la Sapienza. Rodeóse de hombres eruditos y sabios y a ellos confió los cargos más importantes de sus dominios; entre esos hombres eminentes que formaban la aristocracia de la intelectualidad figuraban Paulo Jorio, Vicia, Musuro, Ladoleto y Bembo. A la muerte de León X había llegado Italia al final de la carrera del florecimiento clásico.

MATEO CLADERA PALMER.

## CUARENTA AÑOS ATRAS

28 Septiembre de 1889

Entre las varias escuelas vacantes en esta provincia que deben proveerse en las próximas oposiciones de Noviembre, figura la de niñas de Biniaraix, dotada con el haber anual de 825 pesetas. Y publica el SOLLER la noticia para llamar la atención de las sollerenses que están en posesión de título elemental, por si puede convenirles optar a dicha plaza.

La segunda causa en que ha intervenido el Jurado en la Audiencia de este Territorio ha sido la que se seguía contra la vecina de esta villa Josefa Tocho, acusada de parricidio, pero que, según el veredicto de inculpabilidad, no era criminalmente responsable de la muerte de la niña que había dado a luz en la noche del 31 Enero último en Sa Figuera. Por lo que, estando conforme con el veredicto el Tribunal de derecho, dictó la sentencia absolviendo a la procesada, a pesar de haber pedido para ella la acusación fiscal la pena de reclusión perpetua.

Vaya, ya se estrenó, por fin, la Plaza de Toros construída por iniciativa particular en la calle del Cementerio. Como no podía menos de suceder, dada la afición de nuestros paisanos y su apetito después de un tan largo tiempo de abstinencia, llenóse aquella por completo. Caben en el mencionado local más de mil personas, y no había ningún sitio vacío, lo cual equivale a decir que hizo con esta función un buen negocio el empresario. La lidia resultó también del agrado de los espectadores, a juzgar por los comentarios, más que satisfactorios verdaderamente entusiásticos, que, al salir de la función, se oían por doquier.

Dícese que ya no ha de tardar en verse el derribo de las cuatro o cinco casas que, con la del molino de Ca'n Montserrat, impiden que desde el Convento se vea el puente de Ca'n Fiol, de lo cual se ha alegrado en extremo el vecindario.

Entre los acuerdos tomados por el Ayuntamiento en su sesión ordinaria del jueves último, figura el de solicitar del Excmo. señor Director General de Correos y Telégrafos autorización para construir una línea telefónica inter-urbana que ponga en comunicación la estación telegráfica de Palma con esta Casa Consistorial.

# La Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros en Sóller

Gracias a las intensas gestiones que practicamos durante la anterior semana, nos fué posible publicar con toda certeza en la crónica de nuestro número anterior el nombre de la importante entidad que, según rumores, había adquirido la casa número 19 de la plaza de la Constitución, más comunmente conocida por *Ca'n Cera*. Esta noticia produjo en el vecindario la consiguiente satisfacción porque venía a calmar la natural curiosidad que habían despertado los rumores circulados durante la semana precedente y al mismo tiempo porque era conocido de algunos la alta y noble finalidad que persigue «La Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», que éste era el nombre de la entidad *bancaria* que venía a establecerse en esta ciudad para extender su acción y beneficiosa influencia entre nosotros.

Cumpliendo la promesa que hacíamos a nuestros lectores, pasamos con sumo gusto a reproducir a continuación las noticias que, como ampliación de la que insertamos en nuestro número anterior, nos ha sido posible recoger durante estos días, no ya sólo a título de curiosidad sino por la enorme importancia y trascendencia que revisten para Sóller. La «Caja de Pensiones» no es sólo una entidad de crédito que realiza determinadas operaciones fiduciarias, sino que lleva en su haber una hermosísima labor social de la más alta importancia, que entendemos es un deber nuestro divulgar ante el establecimiento aquí de una sucursal de la mencionada entidad para que su venida sea recibida con plena consciencia de los beneficios que no tardarán en percibirse y con todo el cariño de que es merecedora.

El martes tuvimos el placer de saludar en nuestra Redacción a los distinguidos señores D. Francisco Moragas Barret, Director General de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», D. Leopoldo Mercader, abogado e inspector de sucursales y a D. Mariano Millán López, delegado general de la Caja en las Islas Baleares, que han realizado los trabajos necesarios para el traspaso de la propiedad del inmueble de *Ca'n Cera*, que han adquirido para establecer en él la sucursal del citado organismo de previsión con algunas de sus filiales sociales y benéficas.

Con palabra llana y afable nos explicó el Sr. Moragas cómo los elementos directivos de la «Caja de Pensiones» acaban de acordar la orientación de concentrar en las islas Baleares los beneficios sociales y financieros resultantes de sus actuaciones de Ahorro, de Previsión y de Retiros Obreros, desarrollados en nuestra provincia. El Consejo de Administración, en su deseo de organizar su actuación en nuestro archipiélago de manera que produzca todas sus ventajas y beneficios a los habitantes de estas islas, ha resuelto colocar en lo sucesivo los fondos correspondientes a las operaciones de Previsión realizadas en Baleares en inversiones que directamente sean de utilidad o interés social en las mismas.

Para llevar a cabo esta resolución, ante el incremento que empiezan a tener en Palma sus operaciones de Ahorro, el arraigo que se manifiesta ya en el régimen de retiros obreros en Mallorca y el éxito evidente de las Mutualidades escolares, han decidido esparcir por las principales ciudades de las islas, sucursales que lleven a todos los confines las ventajas y beneficios que la actuación de la «Caja de Pensiones» está reportando a todas las comarcas de Cataluña.

La primera población de Mallorca, exceptuando Palma, en donde van a instalar sucursal, ha sido Sóller, que han conceptuado campo adecuado para ha-

cer germinar sus proyectos sociales y benéficos. A tal fin realizaron gestiones para la adquisición de *Ca'n Cera*, que se vieron coronadas por el éxito más lisonjero, habiendo venido a pasar a su propiedad dicho inmueble desde principios del mes en curso. Esta casa, además de su inmejorable situación, reúne las condiciones de capacidad y suficiencia para la misión a que va a ser destinada, y entendemos es un acierto su realización para sede local de la «Caja de Pensiones».

A nuestros requerimientos, nos explicó el Sr. Moragas las principales operaciones a que se dedica esa entidad, que son:

a) Realizar préstamos hipotecarios en las sucursales baleares, organizando estas operaciones a base de que se formalicen escriturariamente en las mismas Baleares.

b) Realizar préstamos personales en las sucursales baleares con las mismas condiciones reglamentarias vigentes en las sucursales catalanas.

c) Facilitar préstamos sociales a los Ayuntamientos, especialmente los destinados a Edificios Escolares.

d) Dedicar inversiones al problema de la vivienda popular en Baleares.

e) Realizar inversiones fiduciarias en Palma y depositar los valores correspondientes a las mismas en la Sucursal del Banco de España en dicha ciudad; y

f) Cobro del seguro obligatorio del «Retiro Obrero» con la comodidad que representará no tener que trasladarse a Palma para hacer las imposiciones.

También deseamos conocer la obra social complementaria de la «Caja de Pensiones» que viene ésta llevando a cabo y que va a ser introducida en Sóller como fruto inmediato de su establecimiento aquí.

Con el mayor interés iba dando satisfacción el Sr. Moragas a nuestras preguntas, que nosotros con el mismo placer trasladamos a estas columnas.

Toda la obra benéfica y social, complementaria de la «Caja de Pensiones»—nos dijo el ilustre director general de la misma,—ha recibido el impulso espiritual y santo de nuestra obra de los Homenajes a la Vejez, nacida en San Sadurn de Noia en 1915, y al calor de los ideales de amor de esta obra han ido luego apareciendo en nuestra vida el Instituto de la Mujer que Trabaja, el Amparo de Santa Lucía para ciegos, el Instituto para ciegos, el Instituto educativo de sordo mudas y ciegas, la obra antituberculosa, el Instituto para la rehabilitación física de mutilados, la Obra del Bon Mot, el Museo Social, la Obra Cultural y la obra de las colonias infantiles, y todas ellas juntas son nuestra familia social, reciben de nosotros

la vida, y nos devuelven amorosamente energías y actividades creadoras de fuerza y de riqueza. En Sóller funcionarán, además de la oficina de operaciones de la «Caja de Pensiones», una Biblioteca Popular pública y gratuita y las oficinas y dispensarios del Instituto de la Mujer que Trabaja para el socorro mutuo y la protección sanitaria de las mujeres en los casos de enfermedad y maternidad.

Es intención de los directores de la Caja de Pensiones inaugurar la sucursal de Sóller el domingo día 20 de Octubre próximo con una fiesta solemne en la que tome parte todo el pueblo. Siendo esta entidad la iniciadora y mantenedora de los Homenajes a la Vejez, contribuirá poderosamente al que se preparaba al Marino, ampliándolo con otros ancianos procedentes de otros ramos del Trabajo. También celebrarán ese día la Fiesta de las mutualidades Infantiles, y serán regaladas a todos los niños y niñas de todas las escuelas públicas y privadas de la población, sendas libretas con una primera imposición. Para esa fecha, no estando terminadas las modificaciones que se desean efectuar en el local, se establecerán interinamente las oficinas en el primer piso, que es deseo ocupen la planta baja una vez desalojada por el café de

*Ca'n Motlá* que lo ocupa en la actualidad. La biblioteca, que ocupará el primer piso, con su sala de lectura, pasarán ahora al segundo, junto con las dependencias de la filial de la Mujer que Trabaja.

Esto es cuanto nos es grato poder informar de momento a nuestros lectores sobre esta importante cuestión, que había despertado tanto interés. En números sucesivos iremos ampliando esta información y daremos cuenta de las condiciones reglamentarias de los préstamos hipotecarios y personales que realizará la Sucursal de la Caja de Pensiones, de la forma en que funcionará su Biblioteca; de las ventajas y beneficios que proporcionará a sus afiliadas del Instituto de la Mujer que Trabaja, y de las demás circunstancias de la labor que está llamada a realizar entre nosotros la mencionada Caja de Ahorros.

No queremos terminar estas líneas sin agradecer cordialmente a los señores Moragas, Mercader y Millán, las atenciones que han tenido con nosotros facilitando nuestra misión periodística con sus interesantes informes que nos permiten ofrecer a nuestros lectores, conforme les prometimos, una extensa información de cuanto se relaciona con el establecimiento en Sóller de la benemérita Caja de Pensiones de Cataluña.

## Del Homenaje a la Vejez del Marino

Previamente convocados por el señor Comandante de Marina de esta ciudad, don Carlos Coll Blanca, se reunieron el jueves a las seis de la tarde en el salón de sesiones de la Casa Consistorial los señores que forman el Patronato del Homenaje a la Vejez del Marino junto con un nutrido grupo de personalidades representativas, con objeto de enterarles del estado de los trabajos llevados a cabo para la formación de las dos libretas de pensión vitalicia del Instituto Nacional de Previsión.

A la hora anunciada tomaron asiento en la presidencia los señores Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat; el Comandante de Marina, D. Carlos Coll Blanca; el Cura-Párroco, D. Rafael Sitjar Picornell, y el Director General e iniciador de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» D. Francisco Moragas Barret, y seguidamente, después de abierto el acto, el señor Coll hizo uso de la palabra para exponer el objeto de la reunión.

Empezó diciendo el Sr. Coll que el motivo de haberles citado era para darles cuenta de las gestiones realizadas por el Patronato para la organización del Homenaje a la Vejez del Marino y formación de dos libretas correspondientes. Añadió que desde la constitución del Patronato en 1927 no se había presentado ningún marino, y que este año se habían presentado dos, uno de 72 y otro de 79 años. Su primera gestión fué dirigirse a la «Caja de Pensiones», y teniendo en cuenta que en Palma contribuyen a estos homenajes diversas entidades, se había dirigido a algunas ofi-

ciales para poder hacer una libreta. De todas las gestiones realizadas había recaudado unas 1.300 ptas. Como la «Caja de Pensiones» había ofrecido el importe de la otra libreta, faltaba cubrir el importe de la primera, por cuyo motivo había reunido al Patronato, para ver entre todos de hallar la forma de recaudar la diferencia que falta, si abriendo suscripciones en las sociedades y casinos y publicándolas en los periódicos o en otras formas que se indicaran. Agregó que algunos particulares le habían ofrecido donativos y que los señores de la «Caja» se le habían dirigido ofreciéndole su ayuda y solicitando la suya, ya que ambos persiguen la misma finalidad de honrar a la ancianidad. A tal efecto convinieron en retrasar la fecha de la celebración del homenaje a la vejez del marino hasta el 20 de Octubre para hacerla coincidir con la inauguración de la sucursal de la «Caja de Pensiones» y mancomunadamente celebrar entonces un homenaje a la vejez en general, sin distinción de profesiones ni de sexos. Para ello ofrecían, además de satisfacer íntegramente el importe de una libreta, cubrir lo que faltara de la segunda, satisfacer enteramente el importe de otras dos para dos ancianos, y encabezar otras libretas para todos los ancianos y ancianas de la ciudad, por cuyo motivo creía que muy bien podían unificarse las dos fiestas.

Aun cuando con los ofrecimientos de la «Caja de Pensiones» su labor habría de ser más fácil, continuó diciendo el Sr. Coll, no por esto había de limitarla y en-

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# VALCANERAS y COLOM

Sucesores de Juan Valcaneras

## ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

tendia que debían proseguirse los trabajos para que engrosara lo más posible la suscripción iniciada. Con tal motivo interesó la ayuda de todos los reunidos y del vecindario en general para la obra de Homenaje a la Vejez que va a tener lugar en breve, para la que acudía a los caritativos sentimientos de todos.

«Al reunir a ustedes—terminó diciendo el señor Comandante,—se me ocurrió que a esos señores de la «Caja de Pensiones» que vienen a iniciar sus operaciones en esta ciudad tal vez les fuera conveniente dar a conocer la finalidad de esa entidad, y que a ustedes les gustaría saber a lo que vienen y cuales son sus fines». Añadió que por ello y de acuerdo con el señor Alcalde había decidido celebrar aquella reunión y se complacía en ceder la palabra al Sr. Moragas, iniciador de las Cajas de Pensiones, de quien hizo una sucinta presentación, para que explicara la finalidad de aquella y los motivos que les llevan a establecerse en Sóller.

Una calurosa ovación acogió las últimas palabras del Sr. Coll, y mientras se levantaba el Sr. Moragas fué saludado por los reunidos con evidentes muestras de consideración.

Empezó diciendo el Sr. Moragas que tenía sumo gusto en aprovechar el ofrecimiento que le había brindado el señor Comandante de conversar con tan brillante representación de la ciudad, ansioso de enterarla de lo que propónense lograr en Sóller.

Expuso cómo, debido a una porción de circunstancias, su entidad, que en Cataluña y en donde quiera es conocida, es amada entrañablemente, aquí en Mallorca sólo es conocida como recaudadora del «Retiro Obrero» y como tal mirada con recelo cuando su finalidad es mucho más amplia y elevada. Añadió que vienen a desplegar toda su bandera social y benéfica para que desaparezca para siempre la negra leyenda que les envuelve.

«La Caja de Pensiones, dijo, no es una empresa mercantil ni un banco, ni realiza por lo tanto operaciones bancarias. No tiene accionistas y sus beneficios se distribuyen estatutariamente en dos partes: una destinada a engrosar las garantías que forman la reserva de sus fines y la otra pasa al fondo benéfico para atender sus dispensarios antituberculosos, para ciegos, sordo-mudos, mutilados, formación de Bibliotecas, organización de Homenajes a la Vejez, dar vida a sus Mutualidades escolares y a su Instituto de la mujer que trabaja. No realiza operaciones de banca: ni cobra letras, ni hace cambios, ni efectúa ninguna de las operaciones que son la vida normal y honrada de los Bancos. Nuestra Caja, en el orden económico realiza una actuación que es defensora de la familia. La Caja es un instrumento en el cual los obreros y las clases modestas van acumulando ahorros, que son la base de pequeños capitales que constituyen la primera materia de la obra de aquéllos».

Historió a continuación su instalación en Mallorca en el año 1915 y cómo por un exceso de temor y de delicadeza llevaron una vida modesta, sin hacer ningún esfuerzo para difundir su vida en Baleares mientras en Cataluña llevaban una vida exuberante que convertía su entidad en la primera en España y la sexta en el mundo de las de esta naturaleza, hasta que en 1921 el Estado ensayó el seguro obligatorio del Retiro Obrero y confió a su entidad, en la que halló todos los elementos de personal y dirección necesarios, su recaudación en el Principado y en estas islas, y entonces fué cuando quedó convertida la sucursal balear en oficina recaudatoria de aquel impuesto.

«La Caja de Pensiones,—continuó diciendo el Sr. Moragas,—ha creído llegada la hora de venir a demostrar lo que es y lo que puede hacer. No hablaré del criterio imperante sobre el Retiro Obrero, del que aquella lleva en Mallorca la gestión. Si la opinión no se hubiera manifestado en su contra ni se hubieran realizado campañas, no se habrían obtenido los resultados que se obtienen. El Retiro Obrero es una gran realidad, y, ante este hecho, la Caja de Pensiones quiere invertir en Mallorca la totalidad de los ingresos que obtiene en la misma, tanto en concepto del Retiro Obrero como de las demás operaciones a que se dedica.

«Este acuerdo obliga a establecer sucursales en todos los principales centros de vida de Baleares y uno de ellos, la primera de las que se fundan en la isla, es la de Sóller». Pasó luego a detallar las operaciones a que se dedicará y el plan de obras sociales que iniciará con su venida, y añadió que al venir había hallado que se estaba preparando un Homenaje a la Vejez, lo que les llenó de la más íntima satisfacción porque esta Institución fué obra de ellos, que establecieron en 1915 y la levantaron como bandera de su actuación. Miran a la ancianidad, o sea a nosotros mismos en el día de mañana, para enaltecer la idea abstracta de la Vejez por ella sola, protegiendo a los ancianos y preparando a los jóvenes para enfrentarse al porvenir.

Esta obra ha sido bendecida por Dios y esparcida por toda España para sembrar el bien. El Ministerio de Marina la adoptó y a la hora presente se llevan realizados más de 500 homenajes. El último año, en la Quincena social celebrada en París, fué presentada por el propio Sr. Moragas la proposición de internacionalizar los homenajes a la Vejez, teniendo la satisfacción de ver cómo se han esparcido por las naciones habiendo llegado hasta el Japón.

Del cambio de impresiones con las Autoridades locales se ha decidido coincidir la inauguración de su Sucursal con la fiesta del Marino que se va a celebrar a la que desean aportar su ayuda económica y desean convertirla en Fiesta de la Vejez, que alcance a los que no sean gente de mar y tengan más de 75 años. También decidieron impulsar la obra de las Mutualidades infantiles después de hablar de ello con los Maestros. De ellas cuenta la Caja en Cataluña 1.600, en las que los pequeñuelos se educan en la práctica del Ahorro. Para celebrarla con el esplendor que requiere, dijo, podía ofrecer a todos los niños de todas las escuelas públicas o privadas su primera aportación.

También aprovechó la circunstancia de ver entre sus oyentes a una brillante representación femenina para decir que entre las principales obras sociales que realizan está la creación de una biblioteca para uso ilimitado de toda la población y establecimiento del Instituto de la Mujer que Trabaja. La primera será lo más completa posible y está formada con un criterio cultural y cristiano, por lo que rogaba a todos los elementos directivos del pueblo indicaran los libros que en su concepto debían figurar en la misma, cuya indicación verían ellos de atender. En cuanto a la segunda, es una obra de protección social y económica a la mujer que trabaja, compuesta de socorros mutuos, subsidios de Maternidad, asistencias médica y clínica en esta ciudad y derecho a asistencia a las clínicas y dispensarios de Palma o Barcelona, según los casos. Dijo que no olvidaba lo que habíase ya iniciado aquí, pero que en su criterio no eran incompatibles ambas obras, sino al contrario, que podían completarse y ayudarse mutuamente.

«Esta es la obra que realizamos—dijo—y no quiero terminar sin decir algo sobre el Retiro Obrero. Este es calificado por muchos como un nuevo impuesto, cuando en verdad es más un seguro social. El pueblo desconoce su verdadero carácter, y la Caja de Pensiones al venir a esta isla a ofrecer sus funciones se propone que en el corazón de las gentes de Mallorca que sea considerado como tal. Sólo conocéis actualmente a los inspectores que en el cumplimiento de sus deberes vienen a estrujar al contribuyente. Alejados de la Institución, sólo veáis al impuesto oneroso y no percibíais el calor del agente recaudador condensado en todas las obras a que da vida. Las sucursales harán la labor de hacer llegar a esta isla los beneficios de la Caja, y actuando con vuestro amor serán garantía firme de que desaparecerá lo que tengan de sello de esturjamiento».

«Puedo anunciaros, sin concretar, porque está aún pendiente de estudio la forma cómo podrán cumplir esta obligación, que dará a los patronos el medio de satisfacer el Retiro Obrero casi gratuitamente, fruto de diversas combinaciones».

»De momento—terminó diciendo el señor Moragas—nada más he de deciros. No venimos a realizar beneficios industriales,

a buscar dinero. Buscamos amor. Cada manifestación de cariño social nos gustará más que saber el número de libretas que podemos colocar aquí. Y cuando venga a visitar esta Sucursal, antes de mirar si hay mucha gente en las taquillas de las oficinas mirará la Biblioteca y el Instituto de la Mujer que Trabaja, y me alegraré mucho más de ver éstas más concurridas que aquéllas.»

Una cálida ovación ahogó las últimas palabras del señor Director General de la Caja de Pensiones.

Antes de dar por terminada la reunión, el señor Comandante de Marina, Sr. Coll Blanca, dijo que, en su afán de ser breve para dar lugar a que hiciera uso de la palabra el Sr. Moragas, había dejado de dar cuenta de los trabajos que lleva realizados para organizar los festejos del Homenaje a la Vejez del Marino. Añadió que contaba con el concurso y colaboración de los señores maestros para la celebración de un festival escolar atlético, en que los niños aporten su amor filial y alegría al acto del homenaje. También cuenta con la cooperación de un grupo de señoritas que formarán la orquesta que debe tomar parte en aquel festival, a fin de que todo ello sea digno de Sóller y del objeto a que va destinado.

Y seguidamente dióse el acto por terminado, al cual habíamos sido atentamente invitados por medio de besalamano por el Sr. Coll Blanca, por cuya atención le quedamos muy reconocidos.

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente de día 25 de Septiembre de 1929

Los asistentes

A las 9 y 15 minutos de la noche y bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat, dióse principio a la sesión, a la que asistieron el Teniente de Alcalde D. Vicente Sastre Colom, el Suplente de Segundo Teniente don Francisco Forteza Forteza, y el Sustituto de Suplente de Primer Teniente, D. José Morell Colom.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Facturas

Se acordó satisfacer: A la sociedad «El Gas», 1163'45 ptas. por el fluido eléctrico suministrado durante el mes de Agosto último para el alumbrado público; 77'56 pesetas por el fluido suministrado durante el mismo citado mes para el alumbrado de la Casa Consistorial y otras dependencias municipales, y 36'91 ptas. por premio de cobranza del impuesto municipal sobre el consumo de gas y electricidad, correspondiente al 2.º trimestre del corriente año. A D. Antonio Gay, pintor, 206'80 pesetas par diversos trabajos efectuados en la Casa Consistorial y en la Escuela Graduada n.º 1 durante el presente mes. A D. Jaime Celiá, 50 ptas. importe de un viaje en auto efectuado a Palma por cuenta del Ayuntamiento, cuyo pago se efectuará con cargo al capítulo de Gastos de representación del Presupuesto vigente. A D. Francisco Pons, 58'10 ptas., con cargo al mismo expresado capítulo, importe de una relación de gastos suplidos por cuenta del Ayuntamiento, durante el mes de Junio último, por diversos actos de representación. A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal de obras, 357'37 ptas. por los jornales y materiales invertidos durante el mes de Mayo último en trabajo extraordinario efectuado con motivo de las Ferias y Fiestas de Ntra. Sra. de la Victoria. A don Francisco Castro, 4'70 ptas. por materiales invertidos con motivo de la autopsia practicada el día 12 del actual al cadáver de Antonio Mayol Vicens, fallecido a consecuencia de un accidente. A D. Francisco Jofre, Notario, 159'84 ptas. importe de los gastos de la escritura de compra-venta de una faja de terreno de la finca denominada *Ca's Curial*, lindante con la playa del puerto de esta ciudad. A D. Antonio Colom, 330 ptas. por algarrobas y alfaifa suministrada para la manutención de los

caballos propios de este Municipio, durante los meses de Julio y Agosto últimos. A D. Jaime Moranta Coll, 60 ptas. por los jornales devengados durante el mes actual en efectuar la limpieza pública de la barriada del Puerto y en cuidar el arbolado.

Permisos para obras

Habida cuenta de las correspondientes instancias y de los informes favorables emitidos a las mismas por la Junta Municipal de Sanidad, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Francisco Bujosa Serra, como encargado de las Hermanas Religiosas de la Caridad, para construir un edificio destinado a Escuela-Convento en un solar situado en el camino de la Figuera, junto a la iglesia de la Huerta.

A D. José Bauzá Lull, para construir una casa de recreo en un solar de su propiedad de la finca denominada *Ca's Curial*, lindante con la playa.

A D. Guillermo Frontera Magraner para construir también una casa de recreo en un solar de la mencionada finca *Ca's Curial*, lindante con la playa.

A D. José Aguiló Pomar para edificar igualmente en uno de los solares de repetida finca *Ca's Curial*, una casa de recreo.

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D. Guillermo Alcover, para realizar las obras necesarias al objeto de unir a la casa n.º 21 de la calle de la Luna la señalada con el n.º 3 de la calle de la Victoria.

Visto el informe favorable emitido por el Vigilante de Obras de este Municipio a la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. Bartolomé Oliver Munar para construir un porche al lado de su casa sita en la Manzana 69 n.º 118, denominada *Ca S' Arena* del barrio de *Ca'n Repic*, para colocar en el mismo el carro de su propiedad.

A efectos de reclamación

Previa la lectura de las correspondientes solicitudes, se resolvió exponer a información pública, a efectos de reclamación, por término de 10 días, las siguientes peticiones:

Una formulada por D. Antonio Bauzá Pons para instalar un electro-motor marca Bloch, de 1/4 de H. P., en la casa n.º 8 de la calle de Bauzá, para servicios domésticos.

Otra formulada por D. Vicente Crespi Enseñat para instalar un motor-bomba marca Prat, de medio H. P., en la casa n.º 600 de la Manzana 49, para servicios domésticos.

Y no habiendo más asuntos a tratar a las 9'33 se levantó la sesión.

## Futbolístiques

El «Sóller F. C.» en el transcurso d'una magnífica primera part s'assegurà el triomf damunt el «Nacional F. C.» de Palma. Demà, l'onze titular de la S. D. S. jugarà a

Lluchmajor.

Sóller F. C. 3 (Serra, Arcas, Suau)  
Nacional F. C. 0

Una hora abans del partit queia una ruixada imponent, de les que no són desacomunades durant el present període autumnal. Això feu que molta gent, creient que el partit se suspendria, no acudi al camp d'En Mayol. Els enragés que a pesar de tot, hi anaren, no tengueren motiu de penedir-se'n.

Amb tot i que l'onze local, degut a les forçades ausències d'En Fiol, En Matheu, En Rosselló i En Castro, hagués d'alinear alguns suplents, i que el camp estigués una mica massa tou per practicar-hi joc de bona escola, els dos equips contrincants jugaren amb molt d'interès i entusiasme i això junt amb el bon capvespre de l'ala Suau-Arcas i la esplèndida actuació del tercet defensor nacionalista, contribuï a que els espectadors es donassen per ben satisfets de l'acte deportiu del darrer diumenge.

Arbitrava l'antic jugador i actual conserge del Sóller En Miquel Mas, i s'aliniaren damunt el camp els següents jugadors:

Nacional F. C.: Torres—Pujol, Calmari—Bisbal, Nadal, Company—Rosselló, Palús, Coll, Lèrida, Moll.

Sóller F. B.: Buades—Socias, Coll G.—Cortès, Rullán, Colom—Castanyer, Galmés, Serra, Suau, Arcas.

Durant el primer temps el Sóller tengué interès en efectuar una bona exhibició de joc, i se'n sortí amb la seva, obligant al públic—escàs, val a repetir ho—a prodigar els aplaudiments.

Als deu minuts en un avenç pel centre En Serra passà an En Suau que driblà el mig centre i li retornà precís, En Serra driblà En Pujol, i rematà a gol amb èxit d'un fort xut a mitja altura.

Poc després el mateix Serra feu introduir la pilota a gol en rematar saltant, però amb el peu un centre bombejat de N'Arcas, equivalent a la sortida del porter visitant. En Mas aprecia foud, i anul·la el gol.

A mitjan primer temps N'Arcas efectua un ràpid sprint desde mig camp, s'interna un poc, i quan s'esperava un centre, engega un xut formidable de colocació i força, i el porter ja no hi pogué fer res.

Poc abans del descans En Suau tancà el score després d'un avenç individual estil Goiburu que acabà també amb un magnífic xut de la categoria dels imparables.

Durant el segon temps la qualitat de joc baixà considerablement, degut sobretot al rendiment completament nul dels nostres mitjos i d'alguns altres, a qui desde fa una temporadeta, la segona part sempre els sol resultar impossible de sostenir amb dignitat, serietat i ver esperit de conjunt futbolístic. Naturalment que amb tres gols d'aventatge se comprèn que no s'esforçassen a carregar als nacionalistes un resultat humiliant. Ara que a les-hores el Nacional estigué ben a punt de fer acursar la diferència. I en tot el segon temps no vèrem ja res més de notable.

**Demà, a Lluchmajor**

Per tornar la visita que ens feren el dia de Sant Bartomeu els lluchmajorers, demà se desplaçarà a Lluchmajor el primer equip del Sóller.

Suposam l'interès que hi deu haver allà per aquest partit, després de la victòria que els nostres s'apuntaren per 3 a 1 damunt els seus titulars en la fetxa apuntada a Sóller, adjudicant-se brillantment la copa Fuad.

Els darrers resultats del Lluchmajor ens el presenten actualment en esplèndida forma. Diumenge passat guanyà en el Medi per 4 a 0, i setmanes abans havia guanyat al Mallorca Sport per 5 a 2.

L'equip que ha designat per aqueix partit la comissió de futbol de la S. D. S. és el següent: Mas Florit—Socias, Flol—Rullán, Mateu, Colom—Castro, Cortès, Suau, Rosselló, Darder, Suplents Buades i Mateu II.

**Noves**

Desde aquesta setmana els quefers professionals privaran al nostre meravellós extrem esquerra En Paco Arcas de alinear-se en els rengles de l'equip que sempre tant ha estimat, amb la freqüència que ell desitjaria. Ens hi resignarem de grat, entenguent que els jugadors amateurs per damunt la seva afició han de posar-hi la preocupació de fer-se homes, a la qual cal sacrificar tot el que en sia obstacle. No obstant, ens alegrarem tots que sempre que pugui acudescas amb l'estol de companys a treballar victòries.

Pel pròxim diumenge, 6 d'Octubre, se gestiona un interessant partit en el camp d'En Mayol.

Es troba desde fa dies completament resablert de les ferides produïdes per l'accident ocorregut en el Port, el entusiasta futbolista En Toni Martorell, per lo qual el felicitem sincerament i feim vots per veure'l aviat ocupant son lloc en l'equip del Sóller.

SUB REPLY.

**Suscripción**

en favor de las obras y fiestas Centenarias del Santo Cristo.

**Lista de los señores donantes**

	Pesetas
Suma anterior . . . . .	6.539'50
Devota persona . . . . .	100'00
» . . . . .	25'00
» . . . . .	100'00
» . . . . .	5'00
Sres. Miguel y Antonio Pastor, 5 dollars, importe . . . . .	33'00
Devota persona . . . . .	50'00
» . . . . .	35'00
» . . . . .	45'00
<b>Suma total . . . . .</b>	<b>6.932'50</b>

**De Teatros**

**DEFENSORA SOLLERENSE**

Muy importante fué la concurrencia que el sábado y domingo últimos acudió a este teatro para presenciar la proyección del programa que se había ofrecido. El anuncio del estreno de *El mercado del amor* la bella cinta de la «First National» presentada por la casa Verdaguer, en la que se presentaban Billie Dove y Luis Alonso, había despertado suficiente interés para que acudiera a presenciarla una numerosa muchedumbre.

Bien conducida y ambientada, la citada película nos retrotrae a los albores de 1800, en la lejana Luisiana, aún rebelde a la corriente liberadora, que devolvía su condición y sus derechos humanos a millones de seres hasta entonces vendidos y comprados como bestias de carga, sin más voluntad que la impuesta por los negros.

Sin la fuerza extraordinaria de *La cabaña del Tío Tom*, obra maestra en su género, que es probable nos sea presentada en la presente temporada, *El mercado del amor* tiene momentos interesantísimos y de una gran intensidad emotiva, muy bien recogida por los notabilísimos artistas que forman un bien acordado conjunto.

Billie Dove, bellísima en todo momento, y Luis Alonso, gallardo y acertadísimo en su interpretación, forman una pareja idealmente romántica; Noah Beery se acredita, una vez más, como temible «traidor» pelicularo, contribuyendo igualmente Armand Kaliz, en un bien comprendido pisa-verde, y el negro Raymond Turner, al éxito merecido de este film, interesante en todos sus aspectos y realizado con exquisito cuidado de los detalles.

La cinta de complemento *El mejor sendero*, por Doroty Revier, que se proyectó antes de aquélla, gustó igualmente en extremo al público, formando las dos en conjunto un escogido programa.

La película que se ofrecerá al público en el teatro de la calle de Real en las funciones de esta noche y de mañana es de aquellas que mayores y más anáimicos elogios han merecido de la crítica. *Las eternas pasiones*, y es una bellísima y sentimental producción de la famosa casa «Paramount», en la que la eximia actriz Pola Negri obtiene uno de sus éxitos más rotundos e indiscutibles.

Su asunto es un tema de guerra, pero presentándose de manera que se diferencia totalmente de los que se han presentado hasta ahora. Su argumento—ha dicho un crítico—no está hecho para narrar gráficamente combates y contiendas. Tiene un fin mucho más alto, mucho más noble. Es un canto de amor al prójimo, una demostración de que los hombres deben considerarse, sean de la raza que sean, como hermanos y ahogar en los corazones ese odio inevitable que sigue siempre después de una guerra contra los países que han sido sus enemigos.

Pola Negri, la actriz única de la tragedia, halla en esta obra amplio motivo para lucir sus excepcionales dotes de artista dramática. Todas las escenas en que toma parte llegan al corazón del público, gestionándolo con las dolorosas expresiones de su rostro. Clive Brook, que la secunda admirablemente, está a la altura del film y de su bella *partenaire*.

Esta cinta es de las que no necesitan encomiarse para imponerse enteramente al público. Los que la ven son sus mejores propagandistas. Con esto está dicho todo para prejuzgar el éxito que está llamada a alcanzar. Con ella, no dudamos se obtendrá el primer gran éxito de la temporada en curso.

La semana inmediata se proyectará *La última cita*, la película presentada hasta hoy con mayor riqueza de cuantas se han filmado totalmente en España. Pertenece a los Films Nacional Gaumont y posee escenas en colores por el procedimiento Pathé Color. Está interpretada por Elvira de Amaya, Pepe Acuvaviva y la diminuta estrella Luisita Gargallo, conocida por su inimitable labor en *La tía Ramona*.

**TEATRO VICTORIA**

Entrados ya de lleno en la temporada invernal, este concurrido teatro nos ofrece muy notables muestras del género de películas en el que parece haberse especializado. Los domingos, emocionantes películas de acción o intensos dramas de aventuras; los jueves, hermosas series francesas que consiguen mantener el interés que despiertan hasta su última jornada. El público, a quien placen en extremo estas pro-

ducciones acude en notable proporción a presenciarlas y sale de las funciones muy complacido del esmero con que se seleccionan los programas, en los que procura complacer a los espectadores de diversos gustos.

El domingo fué proyectada la película «Diamante Azul» *En la jaula de los leones*, interpretada por Bartolomé Pagano (Maciste), Elena Sangro y Alberto Collo, muy notable y de argumento muy interesante, que gustó en extremo a los concurrentes.

El jueves dióse fin a la serie *El capitán Sansón*, que ha despertado entre los aficionados un tan creciente interés. Con el teatro lleno hasta los topes tuvo lugar la función, en la que se proyectó la cinta *Ricardito llega a tiempo*, interpretada por Ricardito Talmadge, que formó con aquella un programa muy interesante.

La película que va a estrenarse en las funciones de mañana es de aquellas que entran de lleno en la categoría de películas del Oeste, que tantos devotos cuentan entre los asiduos concurrentes a este salón. Es un emocionante drama titulado *Bordeando el peligro*, serie de cuentos del abrupto Farwest, cuya acción se desarrolla en los lejanos países de los pieles rojas. Esta película, exprofeso para los espíritus aventureros, está interpretada por el renombrado caballista Ken Maynard, que con su caballo blanco Tarzán realiza verdaderas proezas.

Dado el interés que despiertan siempre esta clase de producciones, es de suponer acudirá a presenciar esta que se ofrece una extraordinaria concurrencia.

Para esta próxima semana se anuncia el estreno de dos interesantísimas series, ambas de la acreditada marca «Gaumont», que prometen alcanzar un ruidoso éxito.

Se titula la primera *Los Miserables* y es una completa y definitiva adaptación de la famosa novela de Victor Hugo, en cuatro portadas, interpretada por Gabriel Gabrio (intérprete de *El Capitán Sansón*) y la bella actriz Sandra Milowanoff, tan conocida por las innumerables series en que ha tomado parte, siendo las más recordadas *La Huerfanita* y *Las dos niñas de París*.

La segunda es *El fantasma del Louvre (Belfegor)*, editada por la «Société des Cineromans». Es un drama policiaco enigmático y arrebatador, que Henry Desfontaines adaptó de la célebre novela de Arturo Bernede y que ha apasionado profundamente a todo el mundo.

La primera será proyectada los jueves y la segunda los domingos y una y otra son esperadas con verdadera ansiedad.

**SUSCRIPCION**

abierta para la formación de dos librerías del Instituto Nacional de Previsión para contribuir al Homenaje a la Vejez del Marino

	Pesetas
Ayuntamiento . . . . .	500'00
Monte-Pío de Baleares . . . . .	300'00
Diputación Provincial . . . . .	100'00
Vicario Capitular . . . . .	25'00
Banco de Sóller . . . . .	50'00
Crédito Balear . . . . .	50,00
Ferrocarril de Sóller . . . . .	50'00
El Gas . . . . .	50'00
D. Lorenzo Roses . . . . .	25'00
» José Magraner . . . . .	25'00
» Juan Puig . . . . .	25'00
» José Deyá . . . . .	25'00
» Antonio Mayol . . . . .	25'00
» Jerónimo Estades . . . . .	25'00
» Miguel Casasnovas . . . . .	5'00
» Guillermo Bernat . . . . .	5'00
<b>Suma y sigue . . . . .</b>	<b>1.285'00</b>

(Continuará)

Continúa abierta la suscripción en las sociedades locales.

**CULTOS SAGRADOS**

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. Mañana, domingo, día 22.—A las siete y media, Misa conventual.

Jueves, 3 de Octubre.—A las seis y media, durante la misa conventual, se practicará el ejercicio propio del día, dedicado a Sta. Teresita del Niño Jesús.

Durante la misa conventual en todo el mes de Octubre se rezará el santo rosario.

**Lira Sollerense**

Suscripción abierta por la Junta Directiva de esta Sociedad al objeto de recaudar fondos para la adquisición de un nuevo instrumental para la Banda de música de la misma.

	Pesetas
Suma anterior . . . . .	1.333'35
Un amante de la música 100 francos, su producto . . . . .	26'25
D. Jaime Casasnovas . . . . .	10'00
» Juan Casasnovas . . . . .	5'00
» José Miró . . . . .	5'00
» Lucas Estades . . . . .	25'00
<b>Suma y sigue . . . . .</b>	<b>1.404'60</b>

**Registro Civil**

**NAOIMIENTOS**

Día 21.—Rosa Oliver Trias, hija de Antonio y Lucia.

Día 23.—Catalina Amengual Malet, hija de Antonio y Catalina.

**MATRIMONIOS**

Día 14.—Bartolomé Mas Miró, con Paula Muntaner Noguera, solteros.

Día 18.—Pablo Navarro Clar, viudo, con Margarita Canals Vidal, soltera.

Día 25.—Francisco Bonnia Bonnin, con Antonia Bonnin Forteza, solteros.

Día 26.—Miguel Alomar Siquier, con Margarita Noguera Pons, solteros.

**DEFUNCIONES**

Día 22.—Florentina Magro Xumet, de 17 años, soltera, Manzana 12, n.º 157.

Día 23.—Bartolomé Enseñat Colom, de 63 años, casado, calle del Cementerio, n.º 32.

Día 24.—Catalina Maria Rotger Barceló, de 58 años, soltera, Callejón d'En Figa, 43.

Día 27.—María Bisbal Vicens, de 1 año, Manzana 105, n.º 30.

**MATADERO**

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad desde el 20 al 27 de Septiembre de 1929.

Corderos . . . . .	71
Ovejas . . . . .	7
Carneros . . . . .	0
Cabritos . . . . .	11
Cabras . . . . .	0
Terneros . . . . .	2
Cerdos . . . . .	0
<b>Total . . . . .</b>	<b>91</b>
Aves . . . . .	115
Conejos . . . . .	21

**Cambios de monedas extranjeras**

Bolsa de Barcelona (del 23 al 28 de Septiembre)

	Francon	Libras	Dólares	Belgas
Lunes, día 23	26'60	32 85	6'77	94'25
Martes, » 24	00'00	00'00	0'00	00'00
Miércoles, » 25	26'60	32'84	6'77	94'25
Jueves, » 26	26'60	32'81	6'75	94'25
Viernes, » 27	26'60	32'81	6'75	94'15
Sábado, » 28	00'00	00'00	0'00	00'00

**Se necesita**

un joven de 17 a 22 años, que conozca el francés. Informarán en esta imprenta.

**Se venden las siguientes fincas**

Casa de Ca'n Gultarró junto al molino de Ca'n Pentinat.—Un olivar y bosque situado en el Coll.—El huerto de Ca'n Gultarró situado en la calle de Isabel II.—Y una casa y corral de 43 destres y 6 minutos de agua en la calle de Isabel II, n.º 80.

Informes: calle de Ramón Lull, 32

**Chalet "Sa Cometa,"**

en sitio amenísimo. Se alquila amueblado y con ropa para temporada larga.

Para informes: Vuelta Piquera, 18.

**XUT** Semanario humorístico de futbol De venta: San Bartolomé, 17

## LA ABNEGADA

Desperezábase el mar con lánguidas ondulaciones y se expandía mansamente sobre la playa. La humareda de un vapor, apercebido a zarpar del puerto, ascendía recta, y afuera, un bergantín, aproado a la bocana, permanecía inmóvil, izadas en balde sus deshenchidas velas. Igualmente paralizados se mantenían unos estratos en el horizonte neblinoso y unas gaviotas prolongaban su baño, sin afanarse por atrapar presa. El tañido de una campana en un templo próximo sonó como lejano, no propagadas sus vibraciones en la quietud del aire. Todo era pereza o, más bien, serenidad, una serenidad augusta en la naturaleza toda.

María Luz, en la galería exterior del balneario, acodada sobre el barandal, parecía estar absorbida por el encanto de la mañana plácida. Empero, observada bien, no acusaba a la verdad apacibles sentimientos. Tenía contraídos los labios de tal suerte que sus jugosas y encendidas pulpas se habían trocado en una línea seca y pálida; el habitual azul límpido de sus ojos, estaba ensombrecido; frecuentes crispaciones desdibujaban sus afilados dedos, y uno de sus piecitos golpeaba el suelo con marcada nerviosidad...

—Buenos días, María Luz.

Volvióse ésta sobresaltada.

—¿He asustado a usted?—interrogó Alvear, sonriendo.

Como estaba pensando..., es decir, contemplando distraída...—balbució ella.

—Pensando. No rectifique. Y no es difícil adivinar en qué o, mejor dicho, en quien—replicó Alvear, acentuada su sonrisa.

Vivo carmín coloreó las nacaradas mejillas de la muchacha; y él, sin dejar de sonreír, pero con disonante acento, añadió:

—Ojalá que ese hombre sea verdaderamente merecedor de usted.

Y tras una pausa, no riente ya, murmuró quedo, como si sus labios hubiesen traicionado un pensamiento íntimo.

—Sería un bien para todos.

María Luz le oyó y le miró inquisitiva. Alvear, entonces, con repentino cambio de expresión y tono, dijo:

—Se presenta un día espléndido. Siento tener que marcharme hoy a Madrid.

—Ah... ¿se van ustedes hoy?

La interrogación de María Luz fué de sorpresa, pero, a la par, se pudo percibir en ella un asomo de contento.

—Amalia no. Me voy yo sólo por unos días... Me han avisado... He recordado un asunto urgente...—Cortó Alvear su vacilante explicación diciendo:—Si quiere usted algo para Madrid... Me marchó

ahora. He encargado un auto para alcanzar el rápido en la estación próxima.

Seguidamente se despidió. María Luz, en la que había surgido un pensamiento instintivamente receloso, permaneció todavía un rato en el balneario. Bajó luego a la playa, no poblada aún por sus habituales concurrentes. El primero en acudir fué Ricardo, quien se allegó a la gentil y pensativa muchacha, preguntándole:

—¿Estás hoy de mejor talante?

Eran novios desde hacía unos dos años, y entre los padres de él y la viuda madre de ella estaba tácitamente convenido que la petición de mano había de hacerse cuando regresaran a Madrid, terminado el verano aquel.

María Luz contestó con un mohín de descontento a la pregunta de Ricardo, el cual, en tono de resignación irónica, exclamó:

—Vaya. Veo que sigue el mismo disco. ¿Qué te pasa, mujer?

—Nada...—murmuró ella.

—Tú te entenderás, hijita. Pero te advierto que, desde hace algún tiempo, nuestros coloquios son muy poco divertidos.

No replicó la maltratada. Se limitó a mirar a su desabrido novio con expresión de honda tristeza.

—¿Cómo está hoy tu madre?—interrogó él entonces, evidentemente, más que por interés, por mudar de tema.

No obstante, María Luz, cuya expresión de tristeza revisió un nuevo matiz, dijo:

—Está peor. Se ha despertado muy mareada y más fatigosa. Yo creo que no le sientan bien estos aires y que deberíamos volvernos a Madrid antes de lo que pensábamos.

—Opino lo mismo. Debéis marcharos en seguida.

—¿Te vas a quedar tú?

—Ya ves... Me complacería irme contigo, pero sabes que mis padres piensan venir aquí cuando regresen de Biarritz y...

—No les chocaría no encontrarte habiéndome ido yo.

—Veremos. No sé... De todos modos no falta tanto para que concluya el verano y nos reunamos en Madrid...

—Mira, Ricardo: basta de engaños y subterfugios. Ten, por lo menos, franqueza en tu conducta.

—¿Qué quieres decir?

—La verdad. Que te has cansado de mí, si es que alguna vez te he entretenido. Que te pesan nuestras relaciones porque aspiras a otras de otro género y...

No ensartes simplezas, nena. Y sobre todo no hagas alusiones de dudoso gusto.

—Seguramente que no lo es de alguien tu proceder... Y te advierto que debes tener cuidado.

—¡Ah! ¿Me amenazas?

—Yo no, pero tal vez estés amenazado por quien tiene derecho a ello...

—Bien. Te ruego que terminemos esta escena, María Luz... Repara, además, que ya ha empezado a llegar gente.

Y Ricardo echó a andar hacia los grupos. María Luz hubo de seguirle, esforzándose en reprimir su congoja. Ricardo, después de saludar a algunas personas, se puso a hablar aparte con Amalia, la mujer de Alvear. María Luz, pretextando el estado de su madre, dejó pronto la playa y corrió a cobijarse en su hospedaje.

Allí dió amplia libertad a su aficción la dolorida enamorada.

No se la volvió a ver en todo el día. Por la noche, avanzada ya sin poder conciliar el sueño, se vistió someramente y se asomó al balcón. Daba éste a un cercano yacimiento de peñas que las aguas cubrían en marea alta. En aquellos momentos era una de las bajas y el claror estelar iluminaba, aunque por modo tenue, aquel lugar sombrío.

María Luz miraba sin ver, embargada por sus penosísimos pensamientos, cuando, no obstante, atrajo su atención algo que surgió ante sus ojos. Le pareció haber visto el bulto de una persona. Se sintió intrigada, atisbó y vió que, en efecto, alguien avanzaba, cautelosamente se diría, por entre el conglomerado peñascoso... A los pocos segundos, María Luz hubo de reprimir un grito. Había reconocido a Alvear. Volvió a ella entonces, con evidencia esta vez, lo que sospechó por la mañana. Sin duda alguna, Alvear había recorrido a lo que se pudiera llamar tradicional maquinación de los maridos recelosos, al fingido viaje, estratagemas que, no por infinitas veces realizada, deja de seguir obteniendo, merced a la tradicional también negligencia de los amantes, el resultado apetecido. Y quizás en la ocasión aquella se iba a repetir el caso.

Así lo pensó María Luz y, olvidada en el acto de los agravios recibidos ante el peligro en que pudiera estar Ricardo, salió de la casa con tanto sigilo como premura y echó a correr por una vereda umbrosa, conducente a la quinta que los Alvear tenían alquilada. Conocedora de ésta, María Luz se dirigió a una de las ventanas del piso bajo, pertenecientes a las habitaciones íntimas de Amalia, pero, al acercarse, quedó paralizada, más que por lo anhelosa que le había dejado su carrera, por la cruel comprobación de sus sospechas. Claramente percibió el expresivo murmullo de dos voces, inconfundibles para ella. A punto estuvo de volverse y abandonar a los traidores al justo castigo que, por manera inminente,

los amenazaba. Pero, sofocado tal estímulo, la desventurada y generosa muchacha golpeó en un cristal. Al instante cesó el murmullo, y el silencio absoluto que siguió fué revelador de la impresión que produjera el inesperado llamamiento. Insistió en él María Luz, y esta vez, en voz queda, pero que pudiese ser oída por los que dentro callaban, balbució:

—Soy yo... Abrid... Sal, Ricardo... Alvear viene... Le he visto... No tardará en estar aquí.

Asomó entonces el requerido, pálido, trémulo, desbordante de pánico, y saltó apresuradamente afuera. Amalia, más serena, volvió a cerrar cristales y maderas.

—Ven conmigo—dijo María Luz a Ricardo, que evidentemente se mostraba indeciso por dónde huir o en dónde esconderse.

Obedeció él y echaron a andar juntos hacia el poblado, pero, a los pocos pasos, se detuvo Ricardo y exclamó:

—Por allí viene Alvear... Nos va a ver...

María Luz miró a su acompañante o, mejor dicho, acompañado empavorecido y con mordaz acento le dijo:

—Mejor para tí. Así no tendrá sospecha alguna... Pero procura recatar tu miedo.

Fué esta última advertencia como un latigazo en pleno rostro para el apostrofado, pero, sobrepuesto su pavor a la vergüenza, no replicó nada.

Alvear los vió, en efecto, y fué a ellos, muy sorprendido.

—Ah... murmuró.—Ustedes...

—Sí—contestó ella, sin vacilar, aunque muy encendida.—Hace una noche tan hermosa... Hemos dado un paseo...

—Muy bien hecho, muy bien hecho—aprobó Alvear con inequívoca expresión de contento. Y a continuación, muy sonriente, agregó:—No quiero interrumpirles el idilio. Buenas noches.

Se alejó ligero, como el que se acaba de aliviar de un peso.

Y Ricardo, aliviado a su vez, rompió a hablar:

—¡Qué buena eres, María Luz! Perdóname. Ha sido una ofuscación, un desvarío, pero el grande amor que te tengo...

—¡Calla!—le interrumpió ella.—No extremes tu vileza... Ya estás en salvo... Vete de mí... y para siempre...

María Luz volvió a su balcón.

Habíase iniciado la pleamar, avivada por rachas del Noroeste, y en el yacimiento peñascoso era turbulenta la zarábanda de las olas. Esparciábase por el aire salpicaduras espumosas. Algunas fueron a mezclar su amargor con el de las lágrimas que vertían los ojos de la abnegada.

LUIS DE TERÁN.

## Folletín del SOLLER -32-

## LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

Vació un brevísimo instante y entró resueltamente en el vasto zaguán de grandes losas amarillentas y limpias; en ellas se reflejaba tenuemente y refulgía en el pasamanos de latón de la ancha escalera, la luz de una linterna de hierro forjado. Las paredes eran muy blancas, y de arriba abajo de la escalera corría una esterilla fina y estrecha, sujeta al pie de cada peldaño por varillas de latón brillantes como el oro. En las caballerizas del fondo resonaba el pisar inquieto de las mulas, aquel tronco de mulas poderosas y relucientes que arrastraban el coche blasonado y cascabeleaban todos los días al atravesar la ciudad a la ida y a la vuelta de alguna de las hipotecadas fincas.

A mano izquierda, en el mismo zaguán, se abría una puerta que Angeles conocía muy bien por haberla traspuesto en otra

ocasión tan memorable como aquella. Allí tenía el señor de la casa su despacho y biblioteca, y allí solía recibir a sus clientes en sus incontables consultas. Al pensar en aquella otra vez, el corazón de Angeles, ya oprimido, estuvo a punto de estallar. Todavía entonces, al entrar, llevaba el dolor y la vergüenza, pero también un rayito de esperanza, y había tenido que trasponer otra vez el umbral con mayor dolor, con mayor vergüenza y desesperada, humillada y con un odio mortal clavado en las entrañas. Por debajo de aquella puerta se percibía una línea de luz, estrecha como un filo de espada. Sin duda estaba allí aquel hombre.

Iba a llamar, cuando salió por otra puerta un criado, que se le acercó preguntando con esa petulancia propia de los sirvientes de las grandes casas. Ella se envolvió más en su manto, y le dijo que deseaba ver a don Guillermo.

—¿Y quién le digo?

—Una señora.

Miróla de arriba abajo el criado, creyendo reconocerla e intentando insistir para saber quién era; pero Angeles, con acento que no admitía réplica, añadió:

—Basta con eso.

El criado abrió la puerta, se metió adentro y al momento salió:

—Dice que pase usted.

Y entró, latándole el corazón violentamente. Salió a recibirla en la misma puerta don Guillermo del Pinar. Era un señor de regular estatura, proporcionado de cuerpo, de tez fina, los cabellos y el poblado bigote blancos y finos como la misma plata, las manos blancas y delicadas, y pulquerrimo en toda su persona, sin una motita de polvo en su traje, negro por el luto que guardaba desde la muerte de su esposa. Al notar el talle y la presencia señorial de la visitante, hizo una reverencia en que se hermanaban el respeto y la galantería, alargando la mano, que Angeles no tomó, aunque se inclinó ante el caballero con no menor cortesía, y preguntó:

—¿Con quién, si no es indiscreción preguntarlo, tengo el placer de hablar?

Levantóse Angeles el velo, mientras él la guiaba hacia un diván, y le contestó:

—No creo necesario presentarme: supongo no me habrá olvidado usted.

Sorprendido el señor del Pinar, quedóse parado un brevísimo instante, y luego, mientras se sentaba ella en el diván y él en una butaca, a su lado, le dijo:

—Sentí mucho la muerte de Joaquín; era un buen amigo mío.

—En efecto—contestó Angeles gravemente:—era muy bueno para todo el mundo.

Tosió un poco el anciano, y sin mirar a Angeles, que tampoco le miraba a él, añadió:

—Fué una verdadera lástima: era todavía muy joven... ¿Y a qué debo el honor?...

Angeles contestó resueltamente:

—Con pocas palabras bastará. No vengo a pedir justicia, porque sé que no he de hallarla.

Don Guillermo levantó un poco la mano que tenía sobre las rodillas, y Angeles prosiguió:

—Hace usted bien en no protestar, porque serían palabras excusadas. Todo lo que no fuera lavar la mancha que su hijo de usted puso en mi honra, sería injusticia. No vengo tampoco a pedir favor porque éste no lo quiero. Para mí, por lo tanto, no pido nada ni deseo nada, pues eso que es lo único que yo pediría, me lo negaría usted, como me lo negó otra vez, como me lo negó antes su hijo, y como lo negó ayer mismo, al hacérselo recordar yo por última vez. Esto lo hice ayer por-

(Continuará.)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## LA MORT DELS MONTCADES

## I

## PARTIDA

—Treu mon cavall més valent,  
treu ma llança més guarnida,  
mon escut amb vadells d'or  
i el perpunt i capallina;

perque demà al trencar l'alba  
el cavall durà la brida,  
i jo l'elm d'acer al front,  
daga i espasa a la cinta.

Pel camí de Tarragona  
diràs que som de partida:  
de Salou navegarem  
a les costes mallorquines.

Amb el senyor Rei En Jaume,  
de Barcelona amb el Bisbe  
i la flor dels cavallers  
que Catalunya trepitjen.

Quatrecent amb mi segueixen,  
que tots sols prou ne serien  
per ofegar al rei moro  
dintre la mar de les illes.

Adéu-siau, Vescomtessa,  
no ploreu, la meua vida,  
prest tornaran nostres veles  
blanquejant per la marina.—

Diu el Vescomte En Guillem;  
i quan l'alba n'era eixida  
amb son germà Don Ramon  
i els cavallers que el seguien,

envers les altes finestres  
més d'un colp girant la vista,  
de son castell de Montcada  
baixa armat a tota brida.

## II

## ARRIBADA

Als camps de Santa Ponsa  
no gaire lluny del mar,  
al mig d'una pineda  
s'alceca un pi més alt.

El cap sobre la soca,  
d'esqueua en el penyal,  
Guillem el de Montcada  
greument hi jau nafrat.

Desfeta la lloriga,  
la cinta sens punyal,  
vermella i esmussada  
la espasa ne té al costat

La vista enterbolida  
cercant el seu germà,  
del pit, mentres respira,  
n'hi brollen glops de sang.

Del Bisbe que l'auxilia  
la creu ne duu en les mans,  
d'alçar-la fins als llavis  
no'n té força an el braç.

Entorn els homes d'armes  
mirant-lo enrevoltats,  
als altres que n'arriben  
el signen amb pietat.

Donzells allí s'apleguen,  
barons i capitans,  
i al mig de tots En Jaume  
baixant de son cavall.

## III

## MORT

—Darrera aqueixes platjes  
ne veig finir el sol,  
el sol d'eixa diada  
serà el meu darrer goig;

Plany al qui en terra estranya  
lluny de sa pàtria mor.

Adéu, lo Rei En Jaume,  
adéu, Rei d'Aragó;  
amb vos vingui a Mallorca,  
mes no hi entraré amb vos.

Plany al qui en terra estranya  
lluny de sa pàtria mor.

Mallorca serà presa,  
venjat el nostre afront;  
iglésies ses mesquites,  
i creus ses llunes d'or.

Plany al qui en terra estranya  
lluny de sa pàtria mor.

Tornant-se'n les galeres,  
tornant-se'n a Salou,  
ses filles i ses mares  
veurà quiscun de l'host.

Plany al qui en terra estranya  
lluny de sa pàtria mor.

Mes all' les salsaredes  
ubagues de Besós,  
les serres de Montcada  
mai més reveurè jo.

Plany al qui en terra estranya  
lluny de sa pàtria mor.

Castell el dels meus pares,  
castell dels meus records,  
ja mai per dar-me entrada  
baixar faré el teu pont.

Plany al qui en terra estranya  
lluny de sa pàtria mor.

Ai, trista Vescomtessa!  
Guañtant de nit i jorn,  
mai més per la marina  
veurea vaixell que'm torn.

Plany al qui en terra estranya  
lluny de sa pàtria mor.

Devall d'eix pi selvatge  
jaurà enterrat mon cos;  
la tomba que esperava  
escriu durà altre nom.

Plany al qui en terra estranya  
lluny de sa pàtria mor.

Tinguda és ma paraula,  
del fat ja me'n conhort,  
mes lluny de Catalunya

morir, oh Rei! me dol.

Plany al qui en terra estranya  
lluny de sa pàtria mor.

## IV

## RECORD

Oh fills de Barcelona!  
els jorns primers del Maig,  
quan brots i pàmpols tendres  
verdejen pels vinyats  
i xisclen cruixidelles  
gronxant-se en els cimats;  
d'aquell turó que rònc  
aixeca al Nord el cap,  
del riu Besós en l'aigua  
rojenca els peus mullant,  
pujen fins a la cima  
el dia al fer-se clar.

Veureu d'un castell gòtic,  
que n'era dels més alts,  
les torres trossejades,  
xapats per terra els arcs.  
Blavenques etzevares  
per tot sos murs voltant,  
i blanques englantines  
pel mig dels tristos carts.  
Llavors, si els ulls atònits  
gireu envers el mar,  
les illes de Mallorca  
veureu si bé ovirau,  
de l'ona llunyadana  
dormint sobre el mirall.  
Allí per l'honra vostra,  
pel Déu que n'és sagrat,  
moriren els Montcades,  
mes all' tots dos germans.

Si aimau la dolça terra  
que infants ens alletà,  
i els regles rics de glòria  
de nostre august passat,  
digueu al despedir-vos  
les timbes davallant:  
«Germans, els de Montcada,  
per sempre Déu vos guard.»

JOSEP LLUIS PONS.

## Les veles cap a Mallorca

El dia 5 de Setembre va fer set cents anys que, de bon matí, un gran estol català de cent cinquanta navells principals amb les barques menudes, partí cap a la conquesta de les illes Balears. El comte-rei Jaume I, que aleshores tenia vint-i-dos anys, dirigia la primera de les empreses que havien de valer-li el sobrenom de Conqueridor. De Tarragona a Cambrils, i sobretot davant Salou, tota la mar era blanca de veles, com la crònica diu.

Ara no sabriem cantar la conquesta de Mallorca com una successió d'heroics fets de guerra. Més aviat veiem aquell moment transcendent en el seu aspecte polític i lingüístic. L'expedició del 1229 representa, per damunt les batalles amb llurs episodis de coratge i de sang, la incorporació de Mallorca, i després de les illes germanes, a la història i a la llengua de Catalunya.

El destí històric i el fet geogràfic treballaven ensem per aquesta incorporació. En els primers temps del període comtal, quan el poder marítim de Catalunya radicava en el golf de Roses, els catalans ja sentiren l'atracció d'aquelles terres d'enllà mar, riques i belles, niu de pirates sarraïns. Després, Ramon Berenguer III, aliat amb els pisans, conquereix Mallorca en l'any 1115, per a perdre-la poc després. Des d'aleshores, tots els sobirans de Catalunya, fins a Jaume I, projectaren la conquesta de les illes. Hi ha proves documentals dels intents de Ramon Berenguer IV, d'Alfons I i de Pere I. La conquesta de les Balears havia esdevingut, per els catalans dels segles XII i XIII, un ideal nacional. I cal dir que, en aquells temps, era un ideal perfectament justificat i legítim.

Ideal marítim, d'expansió. Eren els catalans de les comarques del litoral els qui més sentien l'impuls de conquerir les illes Balears. Des dels cims de Catalunya, en els dies clars, es veu Mallorca. I aquella visió era un estimul constant per a l'esforç de conquesta. En totes les platges catalanes, els esguards es giraven cap a l'horitzó marí en la direcció de les illes.

Aquest caràcter marítim de l'aspiració a conquerir Mallorca explica el retraïment dels aragonesos i la resistència de Lleida. Aragó, terra interior, no sentia la veu de la mar. Lleida, capital de la Catalunya de ponent, se'n sentia allunyada. Els historiadors han discutit llargament sobre l'actitud dels aragonesos en l'afer de Mallorca. Com ha remarcat Miret i Sans, no resulta provat que els aragonesos fessin oposició declarada al projecte. El fet és que, en general, s'abstingueren de contribuir hi. Alguns historiadors aragonesos pretenen el contrari, i citen els noms d'alguns nobles aragonesos que hi intervingueren; però la veritat és que eren nobles palatins i amb aquest caràcter acompanyaren el monarca. Jaume I, personalment, a les Corts de Barcelona del 1228, es comprometé a alçar pel seu compte una host d'aragonesos; però no consta que cap ciutat ni vila d'Aragó trametés gent seva. En canvi, a Lleida, la raça i la llengua s'imposaren per damunt de la geografia, i la ciutat del Segre, que al principi es resistia a cooperar a l'expedició de Mallorca, al capdavant hi intervingué, i aconseguí una part important en el repartiment de la conquesta. La ciutat provençal de Marsella prengué també en l'expedició una part considerable.

Els catalans, en l'any 1229, dugueren la seva gent i la seva llengua a Mallorca. El llaç físic de la raça i el llaç espiritual de l'idioma uneixen, a través dels segles, la Catalunya continental i la Catalunya insular. D'ençà que les veles catalanes es desplegaren davant Salou, en el curs de set cents anys han succeït, ençà i enllà de la mar, molts fets gloriosos o tristos. Tenim, tanmateix, la doble unitat de raça i de llengua, i la literatura renaixentista de Mallorca, plenament incorporada a la literatura catalana, és avui el senyal de la perenne germanor.

A. ROVIRA I VIRGILI

Folletí del SOLLER -13-1-

## La Novel·la d' Esther

Dos anys després l'Esther tingué una nena i catorze mesos més tard un altre nen. O la bella niuada!

L'hauríeu de veure ara a la pàl·lida i melangiosa Esther d'altre temps. Ha esclatat en ella la matrona que anunciava aquell odiós retrat dels seus quinze anys. S'ha tornat grossa, està roja i robusta, té uns pits maternals abundants i formosos que podrien alletar una dotzena de fills. Té una cara fresca i somrienta, uns ulls claríssims, un ample front, un clot a cada galta i sotabarba d'abadessa. És una bona mestressa, una bona mare i una esposa enamorada. Té un amor tan gran pel seu home que s'ha convertit en admiració. Troba que té més talent que ella, que veu les coses més clares i sobre tot admira la força i decisió del seu caràcter.

L'Esther beu amb porró molt graciosament, però no xerrica i ha desacostumat de xerricar al seu sogre; se menja un

gran plat d'amanida a l'istiu sota la parra, cria gallines i cuida dels seus fills amb zel i amor com les gallines de ses llocades. Li agrada molt a les festes anar a dinar a les altres finques per tal que així veu com milloren sota la cura del seu home.

O, qué és benhaurada ara la opulenta Esther dins de casa seva! Devegades baixa al carrer a parlar amb les comares i crítica les modes noves, les noies que tenen pardalets al cap.

Ara l'Esther és una dona clara i senzilla, contenta de la vida, que no té una novel·la a casa, que no llegeix res,—entre poc i massa també—no llegeix res, ni els fulls del calendari.

JOAN PUIG I FERRETER.

## En Tomeu de la Draçana

PER MIQUEL PUIGSERVER LLABRÉS

## I

Era un d'aquells dies bons del mes d'Abril que amb un amic acordarem passar-lo a L'Arenal. Hi anàrem en tren i ja mos teniu allà, que després de feta una volta per entrar en gana, mos assegürem davall un pi esperant que's fessen les dotze per anar a dinar a Ca Maddò Grina.

El meu amic, que era capità d'infanteria retirat, me contava les peripècies que havia passades durant dos anys a la guerra de Cuba.

De cop en sec s'atura de parlar per escoltar un homo que a unes cent passes de noltros, també davall un pi, pareixia conversar tot-sol. Estava amb la vista fitsada a un cim i passant-se les mans pel front, deia:

—Déu meu! Llevau-me aquests pensaments!

Baixà altra vegada el cap, prengué una senaieta que tenia en terra i, cap

baix, pujava costa amunt siulant *La Marsellesa*. Amb això s'aturà de siular, tregué de dins la senaia una cara bassa, pegà dos glops i digué:

—A las penas, puñaladas.

Seguí caminant, i passant per davant noltros nos saludà.

El meu amic, que no recordava d'on coneixia aquell homo, el cridà preguntant-li:

—Què nomeu?

—Tomeu, per servir-lo.

—En Tomeu de la Draçana?

—El mateix.

—Què no'm coneixes?

—No, senyor.

—Veam, pensa amb els sargents que tengueres quan feies el servici.

—Sargent González...! Vostè per aquí..?

En Tomeu posà la senaia en terra, i digué:

—Me deix dar una aferrada pel coll en prova de agraïment pels favors de vostè rebuts durant el servici.

S'abraçaren, i després de breu silenci, En Tomeu afegí:

—Què tal li va anar per Cuba?

—Bé; vaig ascendir fins a capità, me vaig retirar i aquí me tens. I tu?

(Continuarà).

# Crónica Local

Durante la presente semana han continuado en los talleres de Palma de la Compañía «Ferrocarril de Sóller» los trabajos de revisión de los coches auto-motores, cuya instalación eléctrica para accionar el tren no daba el rendimiento necesario, ni respondía su potencia a las características de los motores, lo cual hacía imperfecto su funcionamiento.

Con el coche ya terminado, que dijimos fué sometido a las pruebas el miércoles de la anterior semana, se han verificado durante las últimas días diferentes viajes a la capital con el fin de enseñar a los noveles *wattmans* a conducir los coches.

Según noticias, todos los viajes se han llevado a cabo sin la menor novedad.

No se ha hecho aún público por la Compañía el día en que debe empezar el nuevo servicio; pero, debido a que se hallan adelantados los trabajos de revisión que se realizan en los otros coches, y en vista del resultado que ofrecieron las pruebas que se verificaron, no es aventurado el suponer que el servicio empezará durante la primera quincena del próximo mes.

Tan pronto como sepamos la fecha que acuerde la Junta Directiva de la Compañía «Ferrocarril de Sóller» para empezar el nuevo servicio, la daremos a conocer a nuestros lectores.

Los preliminares para la adjudicación de las obras para el asfaltado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, van adelantando, habiéndose ya anunciado las subastas para el día 21 de Octubre próximo, y para optar a las mismas se admitirán proposiciones en el Negociado de Conservación y reparación de carreteras del Ministerio de Fomento y en todas las Jefaturas de Obras públicas de la Península y en la de Baleares, a horas hábiles de oficina.

Dichas subastas se ajustarán a base de los siguientes tipos y condiciones:

Riego asfáltico de los kilómetros 26 al 29 y 33 al 35 de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, cuyo presupuesto asciende a 95.277'50 pesetas, debiendo quedar terminadas en el plazo de seis meses, a contar de la fecha de comienzo de las obras, y siendo la fianza provisional de 2.858 pesetas.

Reparación de explanación y firme con riego asfáltico de los kilómetros 19 al 25 30-31 de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, cuyo presupuesto asciende a 196.316'50 pesetas, debiendo quedar terminadas en el plazo de ocho meses a contar de la fecha de comienzo de las obras, y siendo la fianza provisional de 5.889'00 pesetas.

Reparación de explanación y firme con riego asfáltico de los kilómetros 8 9-12 al 18 de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, cuyo presupuesto asciende a 220.409'00 pesetas, debiendo quedar terminadas en el plazo de catorce meses, a contar de la fecha de comienzo de las obras, y siendo la fianza provisional de 6.612 pesetas.

Las subastas se verificarán en la Dirección general de Obras Públicas, situada en el Ministerio de Fomento, el día 26 de octubre a las diez horas.

Los proyectos, pliegos de condiciones, modelos de proposición y disposiciones sobre forma y condiciones de su presentación, estarán de manifiesto en el Ministerio de Fomento y en la Jefatura de Obras públicas de Baleares, en los días y horas hábiles.

Mucho nos satisface poder publicar estas noticias, que han de satisfacer igualmente a todos los sollerenses por la mayor comodidad que con la mejora han de obtener todos los vehículos, principalmente los automóviles dedicados al servicio público, con los que los turistas suelen en gran parte visitar esta ciudad.

Algunos jóvenes de enseñanza libre, de esta localidad, preparados convenientemente por los inteligentes Maestros nacionales D. Cristóbal Barceló, D. Vicente Moratal y D. Juan Cirer, examináronse

días pasados, en Palma, y aprobaron todos ellos las asignaturas que habían estudiado, algunos de ellos con la nota de «notable».

Nos complacemos en dar hoy a la publicidad los nombres de los estudiosos jóvenes, con expresión de las asignaturas de que se examinaron. Son:

*En el Instituto de Segunda Enseñanza:*

Enrique Blanco, de Terminología y Mecanografía.

Vicente Terrasa, de Ingreso.

Damián Gericó, de Física, Química y Dibujo.

Ramón Rullán, de Física y Química.

*En la Escuela Normal de Maestros:*

José María Almagro, de Ingreso.

José Mayol, de idem.

Bernardo Pujol, de Aritmética, Geometría, Dibujo y Gramática castellana.

*En la Escuela de Comercio:*

Francisca Muntaner, de Caligrafía.

Juan Cirerol, de Ingreso.

José Vallés, de Geografía General y de España y Mecanografía.

Tomás Borrás, de Geografía General y de España y Gramática castellana.

Juan Castañer, de Mercancías y Conjunto.

De estos alumnos, algunos,—Vicente Terrasa, Juan Cirerol y José Vallés—fueron ya incluidos en la nota que publicamos en nuestra crónica anterior, y los repetimos hoy para que quede completa la relación de los estudiantes que han sido preparados por los mencionados profesores.

A profesores y alumnos enviamos cordial enhorabuena.

Tenemos noticias de que para solemnizar el aniversario de su fundación y de la inauguración del edificio de su propiedad, la «Defensora Sollerenense» está organizando una velada recreativa en obsequio de sus socios y familias.

Dicho acto se celebrará el día 9 del mes de Octubre, y de él confiamos poder publicar en nuestro próximo número el programa correspondiente.

Después de algunos domingos en que, por haber tocado la banda de música de la «Lira Sollerenense» en las fiestas de la Alquería del Conde, no hubo velada musical en la plaza de la Constitución, reanudará mañana dicha banda sus interrumpidos conciertos al aire libre.

De nueve a once ejecutará las piezas que expresa el siguiente programa:

1.º *Aromas de Valencia*.—Paso doble, (Lito).

2.º *¡A qué no!*—Schotis, (Gordo).

3.º *Carmela*.—Serenata, (F. Pacheco).

4.º *Coplas de Ronda*.—Mazurca, (F. Alonso).

5.º *Jazmines*.—Intermedio-Vals, (F. Pacheco).

6.º *Coralito*.—Paso-doble, (A. Cantos).

Esta mañana el señor Alcalde, D. Antonio Castañer Bernat, ha dictado un bando referente a la revista anual que deben pasar todos los individuos sujetos al servicio militar que no estén presentes en filas, cualquiera sea su actual situación, cuya revista debe pasarse precisamente en los meses de Octubre, Noviembre y Diciembre.

El referido bando transcribe varios artículos del vigente Reglamento de Reclutamiento, para mejor inteligencia de lo ordenado, entendiéndose que los únicos que están exceptuados de pasar revista son los reclutas que en el presente año han ingresado en Caja; en cuanto a los demás, la obligación de revistar alcanza absolutamente a todos, aunque residan en el extranjero, en cuyo caso lo harán ante el Consulado de su demarcación.

Termina el bando de referencia conminando con la correspondiente multa a los que dejen de cumplir lo ordenado referente a la revista anual mencionada.

Procediéndose actualmente a la organización de las Escuelas de preparación mi-

litar para aquellos que quieran acogerse a los beneficios que concede la ley, la representación local del «Tiro Nacional» nos ruega demos publicidad a la noticia, pues que interesa a todos los que quieran hacer el servicio de cuota, quienes deben inscribirse antes del día 5 de Octubre próximo, en el domicilio social de la referida entidad.

Ha sido publicado el programa y reglamento del Concurso Provincial Militar que, autorizado por el Excmo. señor Capitán General de Baleares, debe celebrarse durante el próximo mes de Octubre, organizado por la representación balear del «Tiro Nacional de España».

Las tiradas que se efectuarán, con expresión de su nombre y fecha en que tendrán lugar, son las siguientes:

*Velocidad*—Sábado, día 5 Octubre a las 15.

*Campeonato Baleares de Fusil Mauser*—Domingo y lunes, días 6 y 7 a las 8.

*Dedicado a los Sres. del Gran Somatén Español*—Domingo, día 6 a las 9.

*Guerra*—Lunes, día 7 a las 15.

*Campeonato Baleares Arma Corta Militar*—Martes, día 8 a las 8.

*Equipos Militares*—Martes, día 8 a las 15.

*Honor*—Miércoles y jueves, días 9 y 10, a las 8.

\*\*\*

En el campo de tiro de Sóller, mañana por la tarde, a las cuatro, tendrá lugar una tirada de entreno de fusil mauser.

El exceso de original nos ha obligado durante estas dos últimas semanas a interrumpir la publicación de la Memoria del proyecto de reforma y mejora de nuestro puerto, la cual continuaremos, D. M., la próxima semana, publicando al propio tiempo el croquis de cómo quedará el puerto una vez realizadas las obras.

Ha terminado ya el plazo de presentación de proposiciones para optar a la subasta y el próximo lunes tendrá lugar la apertura de los pliegos.

Nos hemos informado, y nos es grato manifestar que son varias las casas de la Península y una de estas islas que han presentado proposiciones, confirmándose con ello la noticia que dimos al anunciarse la subasta, de que ésta no quedaría desierta.

En nuestro próximo número publicaremos detalles de las proposiciones presentadas.

El industrial D. Bernardino Seguí ha tenido la atención de enseñarnos el hermoso auto que acaba de adquirir para destinar en breve al servicio público.

Se trata de un elegante auto «Renault», nuevo de fábrica, tipo sedán, de 17 H. P. de fuerza, y cuatro cilindros y siete asientos, que reúne todas las comodidades apetecibles. El señor Seguí piensa dedicar este hermoso y confortable coche a todo servicio de alguna consideración, como bodas, bautizos y otros trabajos de lujo, aun cuando aplique a los mismos una tarifa muy reducida, reservando para los viajes más económicos el otro coche tipo sport que ya posee.

Felicitemos sinceramente al Sr. Seguí por la valiosa adquisición que ha realizado, y deseamos obtenga con él todo el provecho que intenta conseguir.

El domingo último cesó en el cargo de Jefe de la Estación del ferrocarril de esta ciudad, nuestro apreciado amigo el joven D. Francisco Bauzá Ripoll, quien durante ocho años ha desempeñado, a satisfacción de la Compañía y del público, el expresado cargo. Obedece la renuncia del Sr. Bauzá a su deseo de dedicarse al comercio, y al efecto pasa a ocupar la plaza de contable de la importante casa Valcaneras y Colom, de Alcira, para cuya población embarcó el miércoles de la presente semana.

Deseamos al inteligente joven el mejor acierto en su nuevo empleo y toda suerte de prosperidades.

\*\*\*

Para llenar la vacante producida por la dimisión del Sr. Bauzá, ha sido nombrado interinamente D. Pedro Busquets Nadal que ejerce el cargo de factor, y para factor ha sido designado también interinamente D. Francisco Arcas.

Desde el lunes de esta semana está encargado de la Secretaría de nuestro Ayuntamiento el Secretario auxiliar, don Miguel Oliver Bauzá, por disfrutar de licencia el Secretario de la Corporación municipal, D. Guillermo Marqués Coll.

Ha refrescado notablemente la temperatura en estos últimos días, debido, al mismo tiempo que a lo avanzado del año, habiendo salido ya del estío y entrado en la estación otoñal, a las lluvias que en diferentes ocasiones han caído en esta comarca, las cuales, según noticias, han sido también generales en toda la isla.

No fueron muy copiosos los mencionados aguaceros, así es que no han sido suficientes para hacer correr el agua por los torrentes en cantidad bastante para que la avenida llegara al mar; pero han sido beneficiosas estas lluvias para la agricultura, al parecer, pues que del oportuno riego se ha alegrado el arbolado y las plantas todas, presentándose gordas y relucientes las aceitunas, ostentando abundantes y lozanos retoños los naranjos y alfombrándose los campos de seco de tierno verdor.

Y por lo que a la temperatura hace referencia, ya queda dicho es más agradable que estas pasadas semanas,—en que era excesivamente molesto el calor,—la que se disfruta hoy. En la cama ha sido preciso aumentar el abrigo, pues que, en especial de madrugada, una ligera sábana no arropa lo bastante para mantener el calor del cuerpo a la temperatura normal, habiendo bajado notablemente la del ambiente.

Los días de ayer y hoy, después de los nublados y lluvias de los precedentes, han sido casi en todas sus horas despejados y de una atmósfera muy diáfana, luciendo con escasas intermitencias esplendente el sol.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

El viernes de la anterior semana llegaron a esta ciudad, procedentes de la de Marsella, el comerciante D. Pedro Bauzá y su esposa, D.<sup>a</sup> Catalina Martí.

También el viernes llegaron, procedentes de Colmar, las Sras. D.<sup>a</sup> María Fuster, esposa de D. Francisco Arbona, y D.<sup>a</sup> Luisa Miró, esposa de D. Nicolás Fuster, ambos matrimonios establecidos comercialmente en la mencionado población alsaciana.

La distinguida señora D.<sup>a</sup> Monserrate Muñoz Vázquez, viuda de D. Guillermo Marqués, y su simpática hija Srta. Rosa, hermana política y sobrina, respectivamente, de nuestro Director, llegaron a esta ciudad el domingo último, procedentes de Boston (Estados Unidos de América) en donde han tenido su residencia en los años de estudio de la carrera que han cursado esta última y su hermano D. Guillermo, de cuyo doctorado en Medicina dimos oportunamente cuenta. Vienen con el propósito de pasar larga temporada aquí en compañía de sus queridos familiares.

Después de una corta permanencia en la ciudad condal llegó el domingo nuestro distinguido amigo D. José Vicens.

Tuvimos el gusto de estrechar la mano, a principios de la semana actual, a nuestro apreciado amigo el comerciante establecido en París D. Juan Bover, que vino a esta isla con objeto de pasar breves días en compañía de sus familiares residentes en el lugar de Biniali y algunos otros con sus allegados residentes en esta ciudad.

También hemos tenido la satisfacción de saludar a nuestro antiguo amigo y estimado colaborador D. Vicente Mas Coll, quien, en compañía de su simpática esposa, D.<sup>a</sup> Magdalena Miquel Arbona, ha venido a pasar una breve temporada al lado de sus familiares en esta su ciudad natal. El viaje de estos distinguidos esposos ha sido de los que deleitan e instruyen a la vez, habiéndolo efectuado en su automóvil desde Marsella, y, entrando en España por Biarritz y Hendaya, han dado la vuelta a gran parte de la península, visitando buen número de las más importantes ciudades de las dos Castillas, Andalucía,

Murcia y Valencia, en donde embarcaron para Ibiza y Mallorca, lo que representa un recorrido de tres mil y un buen pico de kilómetros.

De Dinard-Saint-Enogat, en el departamento francés de Ile-et-Vilaine, vino a esta ciudad días pasados el comerciante don Guillermo Arbona Vinent para pasar al lado de los suyos corta temporada.

También el domingo llegó, procedente de Perpignan, donde tiene su residencia y sus negocios, D. Eugenio Cortés Enseñat, con su hijita, que ha venido a pasar en compañía de sus padres y demás familiares una temporada de descanso.

Después de algunas semanas de estancia en la ciudad condal para visitar su grandiosa Exposición, regresaron el miércoles nuestros entrañables amigos D. Andrés y don Nicolás Arbona Oliver, estimado redactor de este semanario el primero.

De igual procedencia y después de una rápida escapada a las ciudades francesas de Cete y Marsella regresó el miércoles nuestro muy apreciado amigo el oficial de esta estación telegráfica D. Bartolomé Gumbau.

Procedentes de Amiens llegaron el lunes a esta ciudad el comerciante D. Bartolomé Botella y su señora esposa, con su hijita Jacqueline.

El mismo día (lunes) regresó de su viaje a Grenoble el propietario D. José Bernat, en cuya población permaneció breve temporada.

De Rodez, en el departamento francés de Aveyron, llegó el comerciante D. Miguel Alcover Canals, que viene a pasar algunas semanas de descanso en compañía de sus familiares.

Sean todos bienvenidos.

#### SALIDAS

Las hermanas Srtas. Magdalena y Paula Estades, embarcaron para Barcelona el martes último, a cuya populosa ciudad se dirigen con el doble fin de hacer importantes compras para las temporadas de otoño e invierno de los artículos a que se dedica su parroquiano establecimiento de la plaza de la Constitución y visitar la Exposición Internacional.

Con objeto de visitar la Exposición de Barcelona salió a últimos de la anterior semana nuestro apreciado amigo D. Jaime Oliver Ferrá.

También para visitar la mencionada Exposición de Barcelona embarcó anteayer nuestro distinguido amigo y colaborador D. Pablo Esch-Hoerle, quien se propone además visitar algunos pueblos de la región catalana, entre ellos Arenys d'Amunt y Arenys de Mar, y efectuar la subida al Montseny.

El jueves de esta semana embarcó en Palma para dirigirse a Arecibo (Puerto Rico) nuestro muy estimado amigo D. José Estades Santandreu.

El mismo día, y con objeto de acompañarle hasta Barcelona y visitar la Exposición, embarcaron su esposa, D.<sup>a</sup> Magdalena Estades, sus hijos y la señorita Antonia Tugores.

El jueves embarcaron para Barcelona D.<sup>a</sup> Jerónima Castell, esposa de nuestro paisano y amigo el comerciante establecido en dicha ciudad D. Cristóbal Trias, y su hijo Srto. Juan.

En el vapor rápido «Rey Jaime I» embarcaron anoche para Barcelona, con el fin de visitar la Exposición Internacional, nuestro querido amigo el industrial D. Manuel Rullán Oliver, su señora esposa, D.<sup>a</sup> Jerónima Casasnovas Pastor y su hermana política D.<sup>a</sup> María Casasnovas Pastor, de Canals.

Con el mismo fin de visitar la Exposición de Barcelona, salieron también días pasados para la ciudad condal el industrial y ex-Alcalde de Sóller D. Miguel Casasnovas Castañer, su señora esposa doña Francisca Rullán Oliver y las señoritas

María Alís Vilanova y Francisca Fullana Bauzá.

El lunes embarcaron para Barcelona, de paso para Auxerre, en el Yonne, los esposos D. Benito Miró Coll y D.<sup>a</sup> Antonia Mayol Bujosa, con sus hijas D.<sup>a</sup> Ana Miró de Pujadas y Srta. Antonia.

El miércoles último embarcaron en el vapor correo de Valencia nuestros apreciados amigos D. Jaime Valcaneras Serra, D. Jaime Valcaneras Rosselló, D. Matías Colom Lladó y señora, D.<sup>a</sup> Antonia Valcaneras, y sus hijas María, Juan y Antonia.

Dirigense todos ellos a Alcira, donde, como es sabido, se hallan desde hace años establecidos comercialmente, al objeto de preparar ya para la exportación de naranjas de la próxima cosecha.

El mismo día (miércoles) emprendió viaje de regreso a Nevers, de donde vino con motivo de la enfermedad y muerte de su anciana madre, la esposa de nuestro amigo el comerciante D. Gabriel Darder Vicens, D.<sup>a</sup> Lacia Ferrer Reynés.

Para Barcelona embarcaron el jueves, después de haber permanecido entre nosotros una temporada, los esposos D. Miguel Bernat y D.<sup>a</sup> Catalina Estades, con sus hijos Srtos. Miguel, Pepito y Emilio. Desde la ciudad condal a Sète, donde tienen instalado su establecimiento comercial, propónense efectuar el viaje en automóvil.

El jueves salieron para Barcelona y Lyon, donde tienen su residencia y su comercio, D. Juan Enseñat, con sus hijos Juan y Francisca. Les acompañan su hermana política, D.<sup>a</sup> Catalina Payeras de Lasère y el hijo de ésta, Bartolito.

Con objeto de acompañar a su hijo don Carlos Coll Roca, que debe ingresar en una Academia para cursar la carrera de Aduanas, salió ayer para Madrid nuestro distinguido amigo el Comandante de Marina de este puerto, D. Carlos Coll Blanca.

Para Argel sale hoy, después de una temporada de permanencia en esta ciudad, el comerciante D. Cristóbal Colom, quien, como saben nuestros lectores, tiene establecido en la mencionada ciudad importante comercio de exportación de frutas y hortalizas de la región argeliana. Al despedirse de nosotros, díjonos que va a dar seguidamente principio a las operaciones de la temporada, lo que nos complacemos en hacer público para que tenga de ello conocimiento su numerosa clientela, a la que con seguridad el conocimiento de esta noticia ha de interesar.

También hoy emprende viaje para Saint-Etienne la Srta. María Coll, hermana de los Sres. Coll; hijos de D. Miguel, de la importante y muy antigua casa comercial que gira en dicha población bajo la razón social de «Hijos de Miguel Coll».

Los esposos D. Vicente Garau y doña María Vives, con su hija Srta. María, regresan hoy a la población francesa de Auch, en el departamento de Gers, donde tienen su comercio y residencia, después de haber pasado en esta su ciudad natal una breve temporada de descanso.

Deseamos hayan tenido todos un feliz viaje.

#### DESPEDIDA

La Profesora en Partos D.<sup>a</sup> Luisa Lull de Montaner nos participa que, habiéndose hecho cargo de la clientela de su colega de Palma Sra. Nadal, ha resuelto trasladar a la capital su residencia, y con tal motivo nos suplica hagamos pública la noticia para conocimiento de las clientes que tenía en esta ciudad, de quienes por nuestro conducto desde estas columnas se despide, en la imposibilidad de hacerlo personalmente de cada una, como era su deseo.

Al dejar complacida nosotros a la señora Lull, hemos de expresarle nuestros deseos de que la proporcione este su cambio de residencia los pingües resultados que espera.

#### NOMBRAMIENTO

Nos comunica nuestro corresponsal en Fornalutx, D. José Mayol, que el Ayuntamiento de dicha villa celebró sesión ex-

traordinaria el día 24 del corriente mes, con objeto de proceder al nombramiento en propiedad de Secretario de la mencionada corporación. Fué nombrado por unanimidad D. Andrés Servera Prohens.

Nos complacemos en enviar al Sr. Servera nuestra sincera felicitación, y le deseamos el mayor acierto en el cumplimiento de su delicado y espinoso cargo.

#### BODA

El pasado jueves, día 26, ante el altar del Santo Cristo de la Sangre, veneranda imagen que preside el Oratorio de la Casa-Hospicio de esta ciudad, contrajeron matrimonio la encantadora señorita Catalina Marqués Rosselló y el acaudalado comerciante D. Juan Ferragut Gabilondo.

Bendijo la unión el Rdo. Sr. D. Miguel Rosselló, Pbro., tío de la contrayente, organista de nuestra iglesia parroquial y Capellán custodio del oratorio en que se celebraba la religiosa ceremonia.

Apadrinaron al novio sus señores padres, D. Miguel Ferragut, distinguido propietario alcuñense, y D.<sup>a</sup> Pilar Gabilondo.

Fueron padrinos de la novia su señora madre, D.<sup>a</sup> Antonia Rosselló, viuda de Marqués, y su tío, señor D. Onofre Bauzá, prestigioso comerciante y propietario.

Actuaron de testigos: por parte del contrayente, el Ingeniero Industrial Sr. D. Antonio Torrens y el Sr. D. Vicente Moratal, Director de la segunda Escuela Graduada de esta ciudad. Y por la desposada el Rdo. Sr. D. Antonio Alcover, Pbro. y el rico propietario Sr. D. Baltasar Marqués.

Al entrar en el templo la novia, como a su salida, sosteníanle el blanco velo las preciosas niñas Francisca Marqués y Francisca Casellas.

La religiosa ceremonia tuvo principio a las once de la mañana. El oratorio estaba suntuosamente adornado y ocupado totalmente por los numerosos invitados que asistieron al acto.

Leído el Evangelio, el celebrante, Reverendo señor Rosselló, dirigió a los recién casados una hermosa y elocuentísima plática, y durante la celebración del Santo Sacrificio un coro de señoritas—bajo la dirección de la profesora Srta. Catalina Rotger—cantó unos bellos motetes religiosos.

Finalizado el acto, los contrayentes y sus familiares e invitados se trasladaron al Hotel-Restaurant del Ferrocarril, en donde ocuparon totalmente una mesa elegantemente dispuesta para ochenta cubiertos, y les fué servido con el esmero que es tradición en la casa un escogido y succulento «menú».

Finalizado el banquete, los circustantes pasaron al domicilio de D. Francisco Magraner y D.<sup>a</sup> Catalina Rosselló, tíos de la desposada, circunstancia que aprovechó ésta para despojarse del precioso vestido nupcial, y en aquella suntuosa mansión continuó la fiesta hasta el anochecer.

Según se nos informa, los noveles esposos, a quienes reiteramos nuestra cordial enhorabuena, lo mismo que a sus distinguidas familias, permanecerán en la Isla unos quince días para embarcar después con rumbo a la Ciudad Condal, desde donde se dirigirán luego en viaje de bodas a Valencia, Madrid y otras importantes poblaciones españolas, fijando su residencia en Ceuta (Marruecos), en donde el Sr. Ferragut tiene establecidos sus negocios.

#### NECROLOGICAS

El día 18 del actual, al anochecer, se durmió en la paz del Señor el bondadoso anciano y antiguo amigo nuestro D. Andrés Albertí Pizá.

La muerte del señor Albertí produjo hondo sentimiento en sus amistades, que eran generales dadas las actividades desarrolladas en sus buenos tiempos, pues se dedicó durante muchos años a la industria de tejidos, fué concejal de nuestro Ayuntamiento y perteneció, además, a las Juntas de Gobierno de las sociedades «Banco de Sóller» y «El Gas» durante luengos ejercicios.

Tanto al acto del entierro, que tuvo lugar el jueves de la anterior semana, como a las solemnes exequias que se celebraron el lunes último en esta iglesia parroquial, concurren gran número de amigos y conocidos de la familia.

Pedimos a Dios conceda al alma del finado descanso eterno y enviemos a sus

familiares, y en particular a su afligido hijo, nuestro buen amigo el Perito Industrial D. Gabriel Albertí Castañer, el testimonio de nuestro más sentido pésame.

Por noticias que acabamos de recibir nos hemos enterado con sentimiento de que nuestro paisano el comerciante D. Antonio Coll Miró, a la edad de 50 años y víctima de penosa dolencia había fallecido en el sanatorio de Durtol, en el departamento francés de Puy-de-Dome, habiendo causado esta irreparable pérdida el desconsuelo de sus amantes esposa, D.<sup>a</sup> Alma Kermmerlé, hijos, Srta. Catalina y Bartolomé, y madre, D.<sup>a</sup> Catalina Miró Coll, y general sentimiento entre las numerosas amistades del finado y de sus allegados.

Ocurrió la defunción el día 18 del corriente mes, y al día siguiente fué conducido el cadáver a Vichy, donde tenía el Sr. Coll con su familia la residencia habitual y establecidos sus negocios. Al solemne funeral que se celebró en sufragio del alma del difunto, de cuerpo presente, asistió una concurrencia muy numerosa, entre la que veíanse muchos sollerenses y otros españoles que, con el fin de rendir a su paisano el último tributo, desde algunos pueblos comarcanos, donde se hallan comercialmente instalados, habían acudido.

A los nombrados deudos, en especial, y a todos los demás que con ellos lloran en estos momentos la muerte del infortunado Sr. Coll, enviamos la expresión de nuestro sentido pésame, al mismo tiempo que pedimos a Dios para el alma del finado la gloria eterna y para ellos consuelo y cristiana resignación.

### Vida Religiosa

Terminó el domingo, conforme ya en nuestra crónica anterior habíamos indicado, la esplendorosa oración de Cuarenta-Horas que la numerosa Archicofradía parroquial de Hijas de la Purísima dedica anualmente a su excelsa Madre, y fueron todos los actos religiosos constitutivos de la expresada solemnidad en este último día más lucidos aún que en los dos anteriores, conforme habíamos predicho también.

La Comunión general, por la mañana, se celebró con gran brillantez y con una numerosísima concurrencia de asociadas, cantándose durante el patético acto, con acompañamiento del órgano, apropiados motetes. A la misa mayor asistieron igualmente numerosos fieles, y de un modo especial a la función final, por la noche, en la que se llenó el vasto templo por completo.

Por la capilla y escolanía cantó en el oficio, con acompañamiento de armonium y bajo la dirección del organista Rdo. don Miguel Rosselló, la bella composición «Benedicamus Dmíno», de Perossi, que obtuvo acertada interpretación. Fué el celebrante el vicario Rdo. Dr. D. José Pastor, asistido en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, por los Rdos. D. Nicolás Frau y D. Juan Sueca, y ocupó la sagrada cátedra el elocuente orador sagrado Rdo. D. Francisco Sitjar, director de los Santos Ejercicios que durante la semana anterior habíase practicado en el mismo templo parroquial como preparación de la antedicha fiesta, y cuya conclusión tuvo lugar por la noche del referido día, pronunciando el susodicho predicador adecuado sermón, en el que dió a las Hijas de María saludables consejos para poder fácilmente perseverar en el buen camino, por el que toda mujer cristiana de verdad debe seguir.

Después del sermón verificóse la procesión del Santísimo Sacramento por el interior del templo, en la que fué llevada en andas por jóvenes asociadas la imagen de la Inmaculada, precedida de la bandera de la Asociación, y luego, una vez terminado el canto del *Te Deum*, tuvo lugar la reserva de Su Divina Majestad.

### TIRO NACIONAL

Representación de Sóller

Hallándose vacante las plazas de Director y Auxiliar de las Escuelas de Preparación Militar de esta sociedad, se hace público por medio del presente anuncio para conocimiento de aquellos a quienes puede interesar.

Para informes dirigirse al señor Presidente

UNA PROCLAMA

## La rebelión de las jóvenes

Esto que escribo ahora quiere ser una proclama. Sin los vuelos líricos de las proclamas revolucionarias del siglo pasado. Proclama en la intención. Voy a incitar a las mujeres jóvenes a que se rebelen. Así, pues, dentro de sus términos mesurados y sus argumentaciones sencillas, proclama al fin.

Pretendo que la gente joven del sexo femenino se dé cuenta de que una diabólica vieja presumida—una de esas damas ajadas, con alma de cotorra, que en París llaman «barbons»—habrá sido la inventora de esa moda absurda que tiene por objeto hacer adoptar la costumbre defensiva de pintarse el rostro a las jovencitas que no lo necesitan para nada.

Todos sabemos que, ya en tiempos de Ovidio, las mujeres se pintaban solas. Pero este aspecto del arte pictórico aplicado solían explotarlo las cortesanas de cierta edad. En cambio, Cloe, la amiga de Dafnis, se limitaba a lavar su tez rosada en el agua límpida de un arroyuelo. La tersura de un rostro juvenil no necesitaba aceites.

Hago estas observaciones clásicas para que las chicas de nuestro tiempo se den cuenta de que las han engañado de mala manera. Y vean que eso de pintarse los labios, darse colorete en las mejillas, ensombrecerse los párpados, depilarse las cejas hasta dejarlas convertidas en una curva trazada con estilográfica, llenarse de rimel las pestañas y teñirse el pelo, habiéndose embadurnado previamente de blanco el rostro como un payaso, les va muy bien a las viejas para despistar; pero en ellas sirve para ocultar las bellezas naturales y apagar todos los encantos de la juventud.

La invención de esta moda obedece a una intención perversa. Las viejas presumidas pretenden pasar inadvertidas entre la juventud pintada. Es como si un mueblista diera una mano de esmalte a todas las maderas sin distinción. Caoba, ébano, nogal, roble o chopo vulgar. Todo esmaltado aquí. El esmalte adquiere, en este caso, el mismo tono igualatorio que las ancianas coquetas han impuesto a las jóvenes.

¿Cómo es posible que las chicas guapas no vean estas cosas?... Da pena encontrar en la calle, a pleno sol, una de esas muchachas embadurnadas y pintarrajeadas. Se adivina bajo la máscara de capas de pintura, el rostro fresco, suave, terso, sin una arruga. Las pestañas son largas y onduladas; pero el rimel les da apariencia de pestañas tan postizas como las que, un día, en un restaurante de París, vi caer en la sopa que comía una de esas viejas damas artificiales a que aludo.

Si las muchachas no usaran los mismos procedimientos de tocador destinados a

## PARA ELLAS...

disimular los alifafes de las viejas, el contraste entre una chica con la cara limpia y una anciana camuflada sería terrible. Las viejas presumidas lo saben y, es claro, procuran que la moda de pintarse el rostro rija por un igual en todas las edades. Puestas en la pendiente de la pintura, se confunden lamentablemente viejas y jóvenes. Las capas de pintura lo igualan todo. La misma pasta depositada sobre una mejilla fresca sirve para rellenar los baches que provocan las arrugas en una mejilla flácida. El color natural del cabello de una mujer joven haría resaltar el tono apagado y las canas del de la vieja. Pero, si la moda obliga a una y a otra a teñirse el pelo con el mismo producto, la química hace el milagro de que ambas puedan exhibir las mismas cabezas con idéntico color, brillo igual y ondulación exacta.

¿Se dan cuenta ahora las mujeres jóvenes de la mala intención que encierra esa moda falaz? ¿Por qué no se rebelan?... ¿Por qué no tiran por la ventana todos los botes, tubos, barritas y pinceles que invaden tan prematuramente sus tocadores?

Es un triste espectáculo ver a las pobres enhañadas con sus lindas caras cubiertas con la máscara de cremas, polvos, pinturas y barnices; el cabello de un color arbitrario, color destinado a ocultar las canas y cortado imitando una peluca; las cejas de vieja pelona que ha tenido que pintárselas donde no las había... Las pobres van muy contentas y convencidas de que todo ese artificio las favorece y acrecienta la admiración de los hombres.

[Lástima de juventud perdida!... [Lástima de encantos ocultados!... París, sede de las «barbons» chifladas que alquilan bailarines que las saquen al ruedo a lucir sus gracias de momias maquilladas, hasta se atreve a profanar, en nombre de esta moda perversa, el rostro angelical de las niñas. Diez años, o menos, tendrá la que aparece en primer término en una fotografía en la cual se ve a una comisión de niñas de las escuelas públicas en el momento de entregar al presidente de la República el primer ejemplar del nuevo sello de la lucha antituberculosa. Se advierte que la pequeña lleva ya depiladas las cejas y mancillados los labios con el «baton» de carmín. ¡Vamos!... ¿Esto, está bien?

No hay nada que me azore tanto en el trato social como tener que hablar cara a cara con un hombre que se tifa el bigote. Me avergüenzo por él y no

me atrevo a mirarle a los ojos. Tengo que mirar al suelo como las malas personas que no pueden sostener la mirada ajena. Si es una vieja pintada la que tengo delante, he de vigilar a mi subconsciente para que no me haga decir en voz alta las cosas que pienso en aquel momento. Si es una joven y es guapa y ha caído en la trampa, me dan ganas de decirle: «Anda, nena, lávate la cara. No les hagas el juego a las que temen el contraste con tu hermosura natural. Esos productos químicos contribuyen a tu prematuro envejecimiento, después de haber ocultado los encantos naturales de tu juventud. ¡Corre a lavarte, niña!... ¡Corre a lavarte!»

Reconozco que hay un momento preciso en que la interesante mujer crepuscular, a pesar de sus inefables encantos naturales, necesita ligeros retoques. Si consigue hacerlo con gracia, la plenitud de su belleza sale ganando. Pero ha de estar dispuesta a suprimirlos en cuanto se inicie la vejez. Si tiene este rasgo de talento se convertirá en la venerable anciana de rostro limpio y cabello de plata que en todas partes despierta respeto y simpatía.

En plena juventud no se debe recurrir a medios artificiales. Y menos si una chica es guapa. De ahí que cuando uno ve tantas muchachas bonitas con el rostro desfigurado por los mismos procedimientos que usan las viejas locas, no pueda por menos de incitarlas a la rebelión. No es en broma, no. La cosa es más seria de lo que parece. El grosor de las capas de pintura aumenta de día en día. Las chiquillas más extremadas se pintan a chorros. Con gran contento, es claro, de esas viejas chaladas de falda corta, peluca rubia y labios pintados—¡ay!—en forma de corazón.

SANTIAGO VINARDELL

## Para una demanda de divorcio

### Quejas que tengo contra mi marido

Según él, su madre es el modelo de la perfecta ama de casa. Y por eso todo aquello que en materia doméstica no se

ajuste a las normas por ella empleadas, ha de ser abolido en nuestro hogar, así como todas estas, por rancias y extravagantes que sean, hemos de copiarlas.

Las butacas del comedor han de conservar determinada posición, junto a la chimenea, la misma que las de casa de mi suegra, porque ésta, al parecer, entiende mucho de la disposición de los muebles...; los papeles pintados de nuestro cuarto han sido elegidos inspirándose en los que cubren desde tiempo inmemorial las paredes de casa de mi madre política, porque el gusto de ésta es indiscutible...; nuestras comidas han de ser al estilo de las que le cocinaba a mi marido cuando era soltero, su mamá, «la mejor *cordón bleu* del mundo», al decir de su hijo.

Ni el teléfono, ni ascensor, ni calefacción, ni baño podemos tener, no por falta de medios, sino porque no los tuvo mi marido de soltero en su casa, tampoco siente la necesidad ahora...

Y lo extraño es que no nos alumbramos con candil porque cuando él vino al mundo su mamá todavía empleaba este sistema de alumbrado.

En fin, que a todo lo que supone una innovación, un adelanto, una comodidad, un refinamiento, le pone el veto por tratarse de esas cosas que su madre, «con muy buen criterio», califica de «estúpidas ideas modernistas».

### Quejas que tengo contra mi mujer

Lo hace con mucha habilidad, es cierto, pero no puedo remediarlo, me molesta esa manera de imponerse.

«He pensado que te agradecería que vienesen los de Pérez mañana a almorzar.» Y adivino que lo mismo sería que no me agradase, pues que está ya hecha la invitación, y han de venir por encima de mi oposición.

«No he traído nada para postre; pero lo mismo te dará, ¿verdad?» Y aunque no me diera lo mismo, igual sería, puesto que es ya tarde para mandar a buscarlo.

Y cuando algunos amigos nos invitan, exclama, si la invitación es de su gusto.

«Sí; ¡ya lo creo! Aceptamos encantados. Precisamente a mi marido le encanta la música.» Ignoraba esta afición que mi esposa me adjudica; pero, ¿para qué contradecirla, si de todos modos habrá de cargarme el concierto íntegro a fin de no desairar a nuestros amigos?...

Es el caso que nunc encuentro la manera de oponerme a la voluntad de mi mujer y hacer uso de mi autoridad.

TERESA DE ESCORIAZA



### ¡Sana alegría del vigor infantil!

Cuando la risa florece en los labios de los niños es anuncio de una salud perfecta y de una constitución vigorosa.

¡Padres! Alejad de vuestros hijos el espectro de la anemia, la clorosis, el raquitismo, la escrófula, etc., dándoles el activo reconstituyente y poderoso vitalizador infantil: **Jarabe de**

## HIPOFOSFITOS SALUD

Cerca de 40 años de éxito creciente  
Aprobado por la Real Academia de Medicina  
**Pedid SALUD. Rechazad imitaciones.**

## JABONES EL NIDO

SON LOS QUE USTED DEBE PREFERIR



JABÓN COCO EXTRA PARA TOCADOR  
JABONES PARA USOS DOMÉSTICOS  
TODOS DE PUREZA GARANTIZADA

**BIBLIOGRAFIA**

Tres obras teatrales de Vidal y Planas.

La Casa Editorial Maucci, firme en su propósito de propagar las firmas más populares y valiosas de la literatura contemporánea, acaba de hacer nuevas ediciones de las tres obras teatrales que dieron fama a Vidal y Planas. Son las siguientes:

«Santa Isabel de Ceres», drama en cinco actos. Fué estrenado en el teatro Eslava, de Madrid, por la compañía de Martínez Sierra, y se ha presentado más de mil seiscientos veces en los principales teatros de la Corte, además de las representaciones que se han dado en otras partes. Esta obra ha sido traducida y representada en varios idiomas. Fué también llevada a la pantalla con éxito excepcional.

«Los gorriones del Prado», drama estrenado en el mismo teatro que el anterior, por la compañía de Catalina Bárcena, y que motivó, por su valentía espiritual e ideológica, las más cálidas y apasionadas polémicas en el mundo literario. Los críticos opinan que es la mejor obra de Vidal y Planas. Traducida también a varios idiomas

«La virgen del infierno», drama estrenado en Madrid con clamoroso éxito, por el veterano y gran actor Francisco Fuentes. Está igualmente traducido a varios idiomas.

Se han hecho de estas obras ediciones populares a 3 reales el ejemplar, como las restantes de los mejores autores dramáticos de la misma editorial.

**Elementos de organización bancaria.** Un opúsculo de 32 páginas, por Juan Revoltós, 1 pta. Editorial Cultura, Barcelona.

La notable colección de Monografías Modernas, que con tanto éxito viene publicando la Editorial Cultura, se ha visto enriquecida últimamente con esta obra, por todos conceptos recomendable, ya que al poderoso interés del tema se une la valía y la competencia de su autor, persona que a sus extensos conocimientos de las materias comerciales, une la condición de haber practicado los asuntos bancarios durante largos años, ocupando un cargo destacado en la Banca privada.

En este opúsculo, D. Juan Revoltós analiza con gran acierto los aspectos que abarca la organización de las entidades bancarias, estudiando las necesidades, secciones que comprende esta clase de negocios, condiciones que cada una debe reunir, documentación que han de utilizar, etc. describe las máquinas que pueden emplearse en las oficinas bancarias, sus ventajas y eficacias, funcionamiento, aplicaciones, etc. siendo en suma una obra muy documentada, de excelente espíritu moderno y de gran utilidad, no sólo para los que trabajan en la Banca, sino también para todos los comerciantes que, por relaciones con las empresas bancarias, necesitan estar orientados sobre su peculiar sistema de organización.

**COMERCIO DE COMESTIBLES**

Obra de palmito de toda clase

Condiciones ventajosas

**Gabriel Moyá Ferrer**

CAPDEPERA C. Puerto, 37

Use Vd. siempre el  
**JABON SOLLER**



REPRESENTACIÓN EXCLUSIVA PARA MALLORCA de  
**ESCOPETAS-VICTOR SARASQUETA-EIBAR**

PROVEEDOR Y FABRICANTE DE S. M. EL REY D. ALFONSO XIII



Expendeduría «Unión Española de Explosivos S. A.»

Patente N.º 417 del CONSORCIO DEL PLOMO EN ESPAÑA  
**SOLLER San Bartolomé, 12**

**FRUITS EN GROS**

**SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES**

**Arbona Rullán Bernat**

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

**VILLARREAL - Castellón (España)**

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

**TAFONA COOPERATIVA DE SÓLLER**

**VENTA DE ACEITES**

**GRAN REBAJA DE PRECIOS**

**VENTAS AL POR MAYOR:** Desde una medida (16 litros) en adelante.

Edificio de la «Tafona», los jueves, desde las tres a las nueve de la tarde.

**Precio:** 40 duros sumada (97 litros).

**VENTAS AL DETALL:** Locales que lo expenden:

*Sindicato Agrícola*, calle del Mar.

*Tienda de comestibles de D. Juan Mayol*, calle de Pastor.

**Precio**

Superiores: 2'20 litro

Corriente: 2'00 »

**EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO**

**ESPECIALIDAD:**

**Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones**

**MARCO e IÑESTA**

Casa Central **MANUEL (Valencia)**  
ESPAÑA

**SUCURSALES:**

**CARCAGENTE (Valencia)**

**ARCHENA (Murcia)**

Telegramas: **MARCO, MANUEL**

Teiéfono, 64

**UVAS DE FRANCIA**

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

**CLERMONT L'HERAULT**

**FRUITS & PRIMEURS**

MAISON DE COMMISSION

**MICHEL BERNAT**

6, Rue Rovigo — **ALGER**

**Importation - Exportation**

Telegramme: **BERNAT-ALGER**

**SUCCURSALES a BISKRA et ZERALDA**

Fábrica de Turrone, Bombones, Chocolates, Caramelos,  
Confituras, Dulces, etc.

de

**Hijos de Antonio Esteva y Oliver**

Proveedores de la Real Casa

CASA FUNDADA EN 1870

**PALMA DE MALLORCA**

Representante en Sóller: **JUAN PUIG RULLAN**

Agente Comercial Colegado

Rectoría, 11

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
de futa de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALL CENTRALES—ORLEANS.

Servicio de transporte decenal regular y fijo entre los puertos  
de Barcelona y Sóller por el magnífico pailebot a motor

**SAN MIGUEL**

Salidas de Sóller: Los días 2, 12 y 22 de cada mes.

» « Barcelona: » » 7, 17 y 27 » » »

Consignatario en Barcelona: D. JOSE GILABERT - Cristina, 5

Encargado del despacho en Sóller: D. ANTONIO PIÑA - San Juan, 14

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

\*\*\* DAVID MARCH FRÈRES \*\*\* J. ASCHERI & C.<sup>ia</sup> \*\*\*

**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFÉ**

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)



**VINCI**  
siempre vence

La enemía, debilidad general, raquitismo, inapetencia, etc., ceden al poco tiempo de tomar este poderoso reconstituyente y el organismo recobra nuevamente las fuerzas y el vigor perdidos.

De sabor agradable y de resultados sorprendentes. No deje de adquirir un frasco hoy mismo; hace falta en todas las familias.

SPECILITÉ POUR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION  
EXPEDITION

**Francisco Cardell**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL LE THOR

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TELEPHONE 18

**Balneario Vichy Catalán**

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACION FERROCARRIL)

TEMPORADA de 15 de Mayo a 31 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, sódicas.

Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Alumbrado eléctrico. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

HALLES CENTRALES DE PARIS

COMMISSION — CONSIGNATION

**MICHEL BERNAT & C<sup>IE</sup>**

Société a Responsabilité limitée au Capital de 200.000 Frs.

44, Rue Saint-Honoré — PARIS (1.<sup>er</sup>)

**FRUITS : PRIMEURS : LÉGUMES**

— d'Espagne, d'Algérie et du Midi —

Telegrammes: BERNA PRIM-PARIS



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

**EMBALLAGE SOIGNÉ**

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 84682

## Transports & Douanes

Ancienne Maison Antonio Mayol y Martial Maillol

### MARTIAL MAILLOL & FILS Succ.<sup>rs</sup>

**CERBERE, (P. O.) - HENDAYE, (B. P.)**

SIEGE SOCIAL **CERBERE (P. O.)**

Sérvise spécial pour le transbordement de fruits et primeurs

MAISONS A	HENDAYE	-	B. P.
	SETE	-	Herault
	PORT-BOU	-	Espagne.
	IRUN	-	»
	BARCELONA	-	Plasaders, 42 »

**TELEPHONES**

CERBERE, 39  
HENDAYE, 201  
SETE, 4-41  
BARCELONA, 2173 A.

**TELEGRAMMES**

CERBERE	}	MAYOL
HENDAYE		
IRUN		
SETE	-	RUMA
BARCELONA	-	BANANAS

### FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES  
BANANES



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

## LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

**MARSEILLE**

TELÉPHONE  
21-18

**TRANSORTES**

MARÍTIMOS y TERRESTRES

**AGENCIA d ADUANAS**

**CASAS en**

CETTE	11 quai du Bosc
VALENCIA	8-10 calle Llop
SOLLER	8 calle Bauzá
PORT-BOU	Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ Y MASSOT**

## Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

**TELEFONOS**

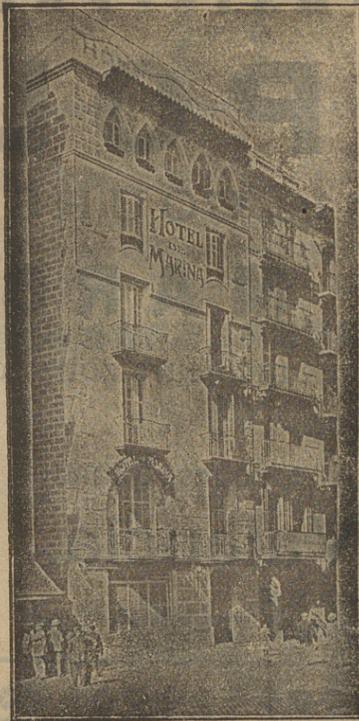
CERBERE 8  
PORT-BOU 21ut  
SOLLER —  
VALENCIA 151  
CETTE 3 37

**TELEGRAMAS**

MASSOT	Cerbere
	Cette
	Port-Bou
	VALENCIA

**CASA CENTRAL**

**Cerbere**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA



LA DIRECCIÓN DEL

## HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10  
BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecido, han inaugurado el servicio de baños y agua corriente en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los **mismos precios.**

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA**

Teléfono núm. 14.680

## MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

## C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE

Téléphone 202

### FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS

IMPORTATION EXPORTATION  
EXPORTATION TRANSIT  
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

## FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

## Exportación de Pasas de Málaga

## BERNARDO GONZALEZ

Sucesor de PABLO DELOR

**MÁLAGA (España)**

Casa fundada en 1863

Se suplica a los señores comerciantes españoles, establecidos en el extranjero, consulten a esta casa antes de comprar.

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION

# RIPOLL & C.<sup>IE</sup>

COMMISSION  
CONSIGNATION

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d' oranges des meilleurs zones de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón, Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d' oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

Sucursale a  
**NICE: Maison "Valencia,"**  
38, Cours Saleya  
TÉLÉPHONE 42-28  
Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale a  
**CANNES: Maison "Hispania,"**  
1 bis Marché Forville  
TÉLÉPHONE 20 - 57  
Télégrammes: HISPANIA-CANNES

## VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas  
Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.  
Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

## F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao—Embarques, 805 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

MAISON FONDÉE EN 1872

Expéditions des fruits, légumes, primeurs  
pour la France et l' Etranger

Anciennes Maisons D. Canals - Jean - Pastor - Pastor Frères

**JOACHIM PASTOR** Successeur Propriétaire

16, Rue des Haies - TARASCON SUR RHONE (B. du Rhone)

Adresse telegraphique

Jopastor Tarascon - sur - Rhone

Telephone 94

Por cause d' automonie le pre  
nom Joachim est de rigueur.

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS

## Cristóbal Colom

ARGEL - Rue Berlioz, 6 et Rue Lulli, 17

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

## J. Ballester

2. Rue Crudère. - MABSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, risins.

## A. Montaner & ses fils

10 - 12 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIAE FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER ISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLEBENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. —rui du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa —Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9  
Téléfono Cette, 3.08

Telegramas CEBERE - José Coll  
CETE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll